

Հաստատված է Հայկական ԽՍՀ Լուսավորչության կողմից

ENGLISH

ԱՆԳԼԵՐԵՆ ԼԵԶՎԻ ԴԱՍԱԳԻՐՔ

ՎՈՋ ԼՐԻՎ ՄԻՋՆԱԿԱՐԳ ՅԵՎ ՄԻՋՆԱԿԱՐԳ
ԴՊՐՈՑՆԵՐԻ ՀԻՆԳԵՐՈՐԴ ԴԱՍԱՐԱՆԻ ՀԱՄԱՐ

Կազմեց Տ. ՀՅՈՒՍՅԱՆ

ՊԵՏԱԿԱՆ ՀՐԱՏԱՐԱԿԶՈՒԹՅՈՒՆ

ՅԵՐԵՎԱՆ

1 9 3 7

49-8

ENGLISH

ԱՆԳԼԵՐԵՆ ԼԵԶՎԻ ԴԱՍԱԳԻՐՔ

ՎՈՋ ԼՐԻՎ ՄԻՋՆԱԿԱՐԳ ՅԵՎ ՄԻՋՆԱԿԱՐԳ
ԴՊՐՈՑՆԵՐԻ ՀԻՆԳԵՐՈՐԴ ԴԱՍԱՐԱՆԻ ՀԱՄԱՐ

Կազմեց՝ Տ. ՀՅՈՒՍՅԱՆ

ՅԵՐԿՈՒ ԽՈՍՔ

Այս դասագրքի մեջ ծանրության կետը դրված է հնչյունների յուրացման, բառերի արտասանության և սկզբնական, բավականաչափ բազմակողմանի բառապաշար ձեռք բերելու վրա: Վերջինս անխուսափելիորեն կապված է առաջինների հետ: Վորպեսզի աշակերտների ուշադրությունն առանձնապես կենտրոնացվի անգլերեն արտասանության վրա, քերականական կանոններին համեմատաբար քիչ տեղ է տրվել գրքի սկզբի մասերում: Քերականությունն ըստ հնարավորության կապվել է կենդանի լեզվի հետ և քերականական կանոնները բղխեցվել են դրանից: Ներածական բնույթ կրող մի քանի դասերը ևս կազմված են այն հաշվով, Վոր աշակերտների ուշադրությունը կենտրոնացվի արտասանության և հնչյունների վրա: Վոր դրա հետ միասին աշակերտների ուշադրությունը պիտի սրել նաև անգլերեն ուղղագրության դժվարություններին վրա, ըստ ինքյան հասկանալի լինի: Սկզբնական բառապաշարի հեշտ յուրացման համար այդ դասերին տրված է գրուցատրական բնույթ:

Դասագիրք կազմողը խուսափել է միջազգային ֆոնետիկ տրանսկրիպցիայից, Վոր հնչյունների տեսակետից լատինական ալֆաբետի անբավարար լինելու հետևանքով, ընդհանուր ընդունելութուն է գտել անգլերենի դասավանդման մեջ: Ուսուցիչների և աշակերտների փորձը մեկ տարվա ընթացքում ցույց կտա, թե արդյոք հե-



11-28391/94

տագալին անհրաժեշտ է այդ տրանսկրիպցիայի գործածութիւնը մտցնել անգլերենի դասավանդման մեջ, թե՛ կարելի չէ անգլերեն հնչյունների արտասանութիւնը տալ հայերենով, վորի ալֆաբետը հնչյունների տեսակետից շատ ավելի հարուստ է լատիներենից:

Բնական է, վոր միջազգային ֆոնետիկ տրանսկրիպցիայից խուսափելու և հնչյունների հայերենը չտալու հետևանքով համեմատաբար բարդանում է դասավանդողի գործը: Նա պետք է առանձին ուշադրութիւն դարձնի և հնչյունները մշտապես բացատրի ու հասկանալի դարձնի աշակերտներին: Նրան ոգնելու համար առանձին կհրատարակվի անգլերեն դասավանդման մի փոքրիկ ձեռնարկ:

Հոգւածների տակը տվել եմ բառարան, չկրկնելով միայն այն բառերը, վորոնք հաճախակի գործածվել են և վորոնց վերաբերմամբ չենթադրվում է, վոր աշակերտը հիմնավորապես յուրացրել է: Գրքի վերջում տրված բառարանն այն նպատակն ունի, վոր բառերի սկզբնական, արմատական ձևերին ծանոթացնի և ոգնի մոռացվածները կրկին վերհիշելու: Բայերի անորոշ ձևերը բառարանում տրված են առանց «to» մասնիկի, գոյականներն՝ առանց «the» վորոշիչ հոգի:

Դասեր կազմելիս՝ նկատի չի առնված այն, թե դրանցից յուրաքանչյուրը անպատճառ պիտի սպառվի ակադեմիական 1—2 ժամվա ընթացքում: Ընդհակառակը, դրանց յուրացման համար շատ տարբեր ժամանակամիջոցներ են պահանջվում: Դասագրքի ամբողջ նյութի յուրացման համար պետք կլինի 110 ակադեմիական ժամից վոչ պակաս, այն ինչ նյութը ընդգրկված է ընդամենը 47 դասի մեջ:

Դասադիրքը կազմելիս ոգտվել եմ ուսուներեն լեզվով լույս տեսած անգլերենի ուսուցման դասագրքերից:

ԿԱԶՄՈՂ

1. First Lesson

A book, a pencil, a pen, a desk, a clock, a room, a map, a bell, a ball, a class-room, is, a, book, I, you, he, she, it. It is, pen. It is a pen. It is a pencil. It is a book. It is a clock. Is it a pen? Yes, it is a pen. Is it a book? Yes, it is a book.

2. Second Lesson

I have a book. Have you a pen? Yes, I have a pen. I am a pupil. You are a teacher. She is a pupil. Are you a pupil? Yes, I am a pupil. Have you a tie? Yes, I have. Is your tie good? Yes, my tie is good. Is it your book? Yes, it is my book. Have you a good pen? Yes, I have a good pen.

I, վոր նշանակում է լես, միշտ գրվում է մեծատառով:

3. Third Lesson

I see the book. This is a book. I open the book. You close the book. It is a copy book. It is a class. It is our class. It is a table. Is it a table? Yes, it is. Who are you? I am Karlen. My name is Karlen.

The — վորոշիչ հոգը բաղաձայնով սկսվող բառից առաջ, հնչվում է վորպես դիր (The book), իսկ ձայնավորով սկսվող բառից առաջ հնչվում է վորպես դիր որինակ, the ink, the apple և այլն:

4. Fourth Lesson

This is a book. I take the book. I open the book. You close the book. This is a penholder. The penholder is on the desk. The book and the penholder are on the desk. What is this? This is a door. Close the door, Anna! Open the door, Kamsar! Go to the blackboard! Sit down!

5. Fifth Lesson

Who are you? I am Nina. Are you a pupil? Yes, I am. Who is your teacher? You are our teacher. Is Nickol a teacher? No, he is not a teacher, he is a pupil. Who are you? I am Sarah. Who are you? I am Daniel. Who are you? I am Dariko.

6. Sixth Lesson

Our class

This is our class. It is a large class. Is our class small? No, our class is not small, it is large. It is a table. It is a small table. My book is small.

Exercise

Small, ball, wall, tall,
mall, hall, gall, fall, call,
talk, walk, salt.

7. Seventh Lesson

Conversation

How do you do?

How do you do? Good morning. Are all pupils at school? Yes, all pupils are at school. Is Lily at school? Yes she is at school. Is Nick at school? Yes, he is. What is it? It is a note-book.

Take your books. Take your note-books. Open your books. Open your copy-books.

tion — վերջավորութիւնը միշտ հնչվում է վորպես
ըն, ինչպես որինակ action (աբըն), composition,
preposition — և այլն:

8. Eighth Lesson

I am a pupil, My name is Levon. You are a pupil. He is a boy. She is a girl. It is a book. What is your name? My name is Rosa. Are you a pupil? Yes, I am a pupil.

Exercises

Կազմել նախադասութիւններ հետեւյալ բառերից-

1. This, book, a, is.
2. She, girl, a, is.
3. A, pupil, I, am.
4. Yes, am, I, a, boy.
5. Small, it, a, is, table
6. large, your, is, class?

Որինակ՝

1. This is a book.

9. Ninth Lesson

I am a boy.
I am a big boy.
My name is Samson.
His name is Karlen
I am a girl.
I am a little girl.
my name is Dariko.
We are boys.
Are you a boy? Yes,
I am a boy.

What is your name?
My name is Tom

Words

name —	անուն	we —	մենք
big —	մեծ	what —	ի՞նչ
boy —	աղա	my —	իմ
your —	քո, ձեր	is —	է

Exercises

fat	pen	ell
at	ten	bell
cat	bed	fell
sat	best	tell
bat	desk	sell

boy —	boys	pen —	pens
girl —	girls	book —	books

pupil —	pupils
chair —	chairs

Գոյականների հոգնակին ընդհանրապես կազմվում է
լեզակի վրա s ավելացնելով



I have a...



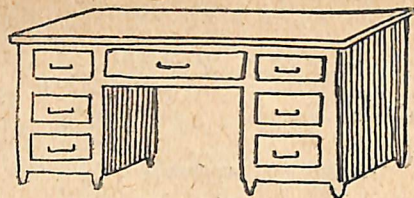
It is a..



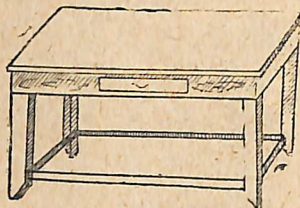
This is a...



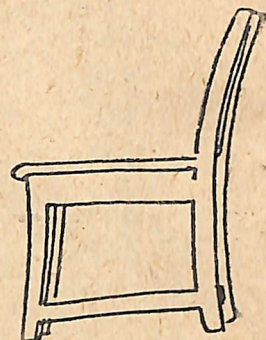
This is a...



It is a...



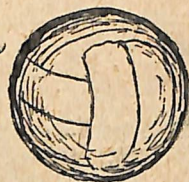
This... is large



This chair is...



I play...



This is a...



I am a...



Shooshik is a little...



Kamsar and Souren are...

10. Tenth Lesson

Good-morning, comrades.
 Good-morning, comrade teacher.
 How do you do? How do you do?
 How are you? We are very
 well, dear teacher.

I am, you are, he is, she is.

Words

good—բարի, լավ
 morning—առավոտ

how—ինչպես
 how do you do?—ինչպե՞ս եք

dear—սիրելի well—լավ
teacher—ուսուցիչ very—շատ
good-morning—բարի լույս

The Doll

I do not see.
I do not fly.
I do not sing.
I do not run.
I do not play.
I do not read.
What am I?

Words.

doll—տիկնիկ
I see—յես տեսնում եմ
I do not see—յես չեմ տեսնում
to fly—թռչել
to sing—լերգել
to run—վազել
to go—գնալ
what—ինչ

11. Eleventh Lesson

Do you like to play?
Yes, I like to play.
Let us play basket-ball.
I like to play foot-ball.
Have you a foot-ball?
No, I have no foot-ball.
Who has a foot-ball?
Edward has a foot-ball.

Words

to play—խաղալ
Do you like?—սիրում ես, ուզում ես
Let us play—լեկեք խաղանք
Have you—ունե՞ք դուք
who?—հի

You—անգլերեն լեզվի մեջ գործածվում է թե՛ չե-
զակի, և թե՛ հոգնակի իմաստով, վոր նշանա-
կում է և՛ դու և՛ դուք:

Basket—զամբուղ, կողով
Basket-ball—բասկետ-բոլ (գնդակախաղ)
foot—վոտ
foot-ball—վոտնագնդակախաղ (ֆուտբոլ)

i = ալ
i անգլերեն ձայնավորի հիմնական հնչյուններն են՝
ի և ալ
like բառի մեջ և բազմաթիվ ուրիշ բառերում i-ը
հնչվում է վորպես ալ—ինչպես որինակ-
fine, life, ripe, time, և այլն
(ֆայն) (լաֆ) (րայփ) (թայմ)
live, fit, pit, mid, lid, in
(լիվ) (ֆիթ) (փիթ) (միդ) (լիդ) (ին)

Words

to teach—սովորեցնել
to take—վերցնել
to learn—սովորել



to read—կարդալ

to write—գրել

twelfth—12-րդ

Անգլերենի մեջ, բայերի անորոշ լեզանակը կազմե-
լու համար բայի առաջ տրվում է to նախդիրը:

Որինակ.—to sit, to do. to go, to read.

12. Twelfth Lesson

Teacher and pupil

We are in the class-room. We are at school. This is an English lesson. I give you lessons. I teach you English. I am a teacher. You are pupils. You take English lessons. You learn English. You learn to read and to write English.

to give—տալ

I give—լես տալիս եմ

you give—դու տալիս ես

he gives—նա տալիս է (ար. սեռ)

she gives—նա տալիս է (իգ. սեռ)

a—անորոշ հոգը, ձայնավորով սկսվող բառից առաջ
փոխվում է—an-ի, որինակ՝ an apple, an Eng-
lish lesson, an inkwell, և այլն.

The English Alphabet. Անգլերեն այբուբեն

Letters—տառեր

Տղագիր	Ձեռագիր	Տառի չիտման ընթացումը	Տառի անունը	Տղագիր	Ձեռագիր	Տառի չիտման ընթացումը	Տառի անունը
A a	Աա	է, Յ, Յ, Ա	էյ	N n	Ոռ	Ն	էՆ
B b	Բ Բ	Բ	բի	O o	Օ օ	Ո, Ա	ո
C c	Շ շ	Ս, Կ	սի	P p	Ք ք	Պ, Փ	փի
D d	Ը ը	Դ	դի	Q q	Ք զ	Ք	ֆյու
E e	Ե ե	Ի, Ե	ի	R r	Ք ռ	Ր	ար
F f	Բ ֆ	Բ	էֆ	S s	Տ Տ	Ս, Ջ	ես
G g	Զ զ	Գ, Զ	գի	T t	Թ թ	Տ	թի
H h	Խ Խ	Հ	էյչ	U u	Ս Ս	ՅՈՒ, Ը	յու
I i	Ի ի	ԱՅ, Ի	այ	V v	Վ Վ	Վ	վի
J j	Ջ Ջ	Ջ	գէյ	W w	Վ Վ	ՈՐ	դբլյու
K k	Կ Կ	Կ, Ք	ֆէյ	X x	Ք Ք	ՔՍ, ԳՋ	էֆս
L l	Լ Լ	Լ	էլ	Y y	Ի ի	ԻԱՅՅԻՅԱ	ուայ
M m	Մ Մ	Մ	էմ	Z z	Յ Յ	Զ	զի կամ զէթ

13. Thirteenth Lesson

I am in the class-room. I have a book. It is my book. You have books and pencils. You have also pens and pencils. This is my English book. That is your book. I am your teacher. you are my pupils.

Words

my—իմ
also—ևս
that is—դա ի
your—քո, ձեր
pen—զրիչ
pupil—աշակերտ
paper—թուղթ
it is—դա ի

ՀԱՐՑԵՐ—Are you in the class-room?
Have you a book?
Are you pupils?
what have you?

i=ի	i=ը	i=ալ
big	bird	fine
brim	dirt	mine
hill	girl	night
hint	first	mild
lift	firm	kind
milk	shirt	time
give	flirt	ripe

Grammar

I have a map (քարտեզ)	We have pencils
He has a map	You have books
She has a pen	They have sisters

ՀԱՐՑԱԿԱՆ ՁԵՎ

Have I a pen?	Have we maps?
Has he a tie?	Have you books?
Has she a basket?	Have they papers?

14. Fourteenth Lesson

I am standing at the black-board. I am writing on the blackboard with a chalk. You have exercise books. You write in your exercise books. You write English.

ՀԱՐՑԵՐ.

1. Are you standing at the black-board?
2. Are you writing on the black-board?
3. Have you a book?
4. Have you exercise-books?

Հետևյալ բառերում ես օ-ն հնչվում ե վորպես ո.
որինակ—chalk—կավիճ
(ոլ) all—բոլորը
(ուրմ) warm—տաք
(ուռլ) wall—սառ

At the black-board—գրատախտակի մոտ.

Մի շարք միավանկ բառերի մեջ a տառը հաջորդ բա-

ղաճախից առաջ չի հնչվում. ինչպես որինակ՝ chalk,
walk, calm, calf, folk, half-etc.

Ձոք, ուռք, քամ, քաֆ, ֆոք, հաֆ:

My address

My address is:

U. S. S. R.

Soviet Armenia

Yerevan city

Gunooni street

house no. 6

Aram Hovhannessian

Words

address — հասցե
city — քաղաք
street — փողոց
house — տուն
Number — թիվ, №.

15. Fifteenth Lesson

We are in the class-room. We are in the fifth class. We learn English. The teacher gives us English lessons. The teacher stands up. He goes to the black-board. He takes a chalk. He writes on the black-board. He takes the sponge. He rubs out. He goes back to his place. He sits down.

Words

fifth—հինգ

We learn—մենք սովորում ենք

to learn—սովորել

us—մեզ

to stand up—կանգնել վոտքի

sits down—նստում է

he goes—նա գնում է

chalk—կավիճ

sponge—սպունգ

to rub out—ջնջել

place—տեղ, վայր.

ս=ը

dust

lunch

uncle

cup

plum

luck

dull

drum

bulk

to hunt

Grammar exercise

to be—լինել—բայի խոնարհում.

I am—լես եմ

We are—մենք ենք

you are—դու լես

you are—դուք եք

(ար) he is —նա լի

they are—նրանք են

(իդ) she is —նա լի

(Ձեզ) it is —նա լի, դա լի

Grammar—քերականութուն

exercise—վարժուժություն

16. Sixteenth Lesson

Colours

The black-board is black. The chalk is white. The paper is white. The ink in the inkstand is black. The walls are green. Our copy-books are blue. Your book is red. My cap is yellow. The pencil is brown. Peter has black, brown and blue pencils.

Words

Colours—գույներ	inkstand—թանաքաման
black—սև	wall—պատ
white—սպիտակ	green—կանաչ
chalk—կավիճ	blue—կապույտ
too—ևս	red—կարմիր
cap—գլխարկ, (կեպկա)	yellow—դեղին
ink—թանաք	brown—շագանակագույն

Exercises

ս=յու

I Cube, tube, tune, June,

II ՀԱՐՑԵՐ 1. Is the chalk white?

2. Is the pencil brown?

3. Is the book red?

4. What colour is this paper?

5. What colour is your pencil?

6. What colour is the desk?

III. Բաց թողնված բառերի տեղ համապատասխան բառեր ավելացնել.

1. Peter has paper.

2. Ada and Nina have and pencils.

3. I note-books and pencils.

4. She ink

17. Seventeenth Lesson

Shapes

The black-board is square. The apple is round. The pencil is sharp. The ruler is straight. This is a long line. This is a short line. The pen is short. The school is large. This is a red pencil. Have you a red pencil? Yes, I have. No, I have not.

Words

Shapes—ձևեր	straight—ուղիղ
square—քառակուսի	long—երկար
apple—խնձոր	line—գիծ
round—կլոր	short—կարճ
sharp—սուր	large—մեծ
ruler—քանոն	red—կարմիր

Grammar

I am learning—լես սովորում եմ (հենց այժմ)

I learn—լես սովորում եմ (ընդհանրապես)

Անգլերեն լեզուն ունի ներկա ժամանակի լերկու ձև. 1) ցույց է տալիս, վոր գործողությունը ճիշտ հիմա լե կատարվում (I am learning). 2) ցույց է տալիս, վոր գործողությունը ընդհանրապես է կատարվում (I learn). Այս վերջինը կոչվում է հասարակ ձև. առաջինը կոչվում է continuous շարունակական ձև. I am learning—լես սովորում եմ (ճիշտ հիմա).

Շարունակական ձևի մասնիկն է „ing“, you are learning—դու սովորում ես հիմա.

he is	}	learning	նա սովորում է հիմա
she is		learning	„ „ „
it is		learning	„ „ „

Հետևյալ նախադասութիւնները հասարակից փոխել
continuous ձևի.

1. We read a book.
2. You bring the pens.
3. You give the books.
4. We work at school.
5. We learn English.

bring—բեր

work—աշխատանք.

18. Eighteenth Lesson

Counting

Here is a book. I am counting the books: one book, two books, three books, four books, five books, etc. In our class-rooms there are 19 desks. Count the desks: one (1), two (2), three (3), four (4), five (5), six (6), seven (7), eight (8), nine (9), ten (10), eleven (11), twelve (12), thirteen (13), fourteen (14), fifteen (15), sixteen (16), seventeen (17), eighteen (18), nineteen (19), twenty (20). How many pupils are there in your class-room? There are 20 pupils. Count from 1 to 20! How old are you? I am 16 years old.

Exercises

oo=ու

I. Bloom, boot, cool, gloom, hoop, moon, room, spoon, poor. Բացառութիւններ են՝ floor, door.

II. Հետևյալ նախադասութիւնները թարգմանել անգլիերէնի.

1. Դասարանը մեծ է
2. Սենյակը քառակուսի չէ.
3. Դուռը սպիտակ է.
4. Յետ ունեմ հինգ գիրք.
5. Նինան ունի չերկու մատիտ.

III. Մինչև այժմ սովորած ածականներից և գոյականներից տալ չերեք հականիշ բառեր. որինակ — small (փոքր), large (մեծ, ընդարձակ).

19. Nineteenth Lesson.

My Friends

I have many friends in Yerevan. One of them is American. He speaks English. He lives with me, but he studies at another school. There he does not learn English. He learns Armenian and Russian. He helps us in our English lesson. We both work in a work-room. The work-room is big.

ԼՈՁՈՒՆԳ

A Pioneer sets a good example to his friends and Comrades.

Words

Russian—ռուս, ռուսերեն

us—մեզ

big—մեծ

There—այնտեղ

my—իմ

friend—բարեկամ, ընկեր (друг)

many—շատ բազմաթիվ
speaks—խոսում ե (խոսել բայի լերրորդ դեմք:
ներկ. ժամանակ լեզակ. 3-րդ դեմք)

American—ամերիկացի
lives—ապրում ե (to live) բայի ներկ. ժամանա-
կի 3-րդ դեմք

learns—սովորում ե
does not learn—չի սովորում

both—լերկուսը, մեկը և մյուսը

we work—աշխատում ենք

example—որինակ

Pioneer—պիոներ

Sets a good example—լավ որինակ ե տալիս

Comrades—ընկերներ

Յեզակի թվի լերրորդ դեմքում, բայը հասարակ
ներկա ժամանակում ընդունում ե s վերջավորու-
թյունը he speaks, he learns, he lives. Յեզակի
թվի լերրորդ դեմքում հարցական և ժխտական ձե-
վերում, do ոժանդակ բայը ընդունում ե es վեր-
ջավորութունը, իսկ զլխավոր բայը գործածվում ե
անորոշ լեզանավով.

Որինակ՝ does he speak English?

He does not speak English.

ՀԱՍՏԱՐԱԿ ՆԵՐԿԱ ԺԱՄԱՆԱԿ

I speak, write, learn
he speaks, writes, learns
she speaks, writes, learns

we speak, write, learn
you speak, write, learn
they speak, write, learn.

ՀԱՐՑԱԿԱՆ

do I speak, write, learn?
does he speak, write, learn?
does she speak, write, learn?
do we speak, write, learn?
do you speak, write, learn?
do they speak, write, learn?

ԺԽՏԱԿԱՆ ՁԵՎ

I do not speak, write, learn
he does not speak, write, learn
she does not speak, write, learn.
we do not speak, write, learn
you do not speak, write, learn
They do not speak, write, learn.

Exercises

Հետևյալ նախադասութուններում լեզակին փոխել
հոգնակի ձևի:

Որինակ. The desk is large. The desks are large.

1. My friend comes to school in the morning.
2. He learns English.
3. I take an English book.
4. He comes home in the afternoon.
5. The pencil is red.

20. Twentieth Lesson

We live in Uie U. S. S. R. We like to live in the Soviet Union. We all are happy. American children live in America. English children are in England. They are our pioneer friends. Are you an English boy? No, I am not. I am an Armerian boy. Take up your pens and write! Repeat after me! Correct your mistakes! Count your mistakes! How many mistakes have you, Nina? I have no mistakes Peter. Good for you.

Words

to live—ապրել
U. S. S. R.—C. C. C. P. mistakes—սխալներ
take up—վերցրեք all—բոլոր
to repeat—կրկնել children—լերեխաներ
correct—ուղղեցեք happy—լերջանիկ, ուրախ

y=ի

Բառերի վերջում y տառը հնչում է վորպես—ի:

Որինակ—happy

արմի —army	very
country	dirty
city	any
pity	busy
many	

ԲԱՅԱՌՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ԵՆ

my, fly, sky, why. by և այլն.
(մալ) (ֆլալ) (սքալ) (հուալ) (բալ)

Grammar exercise

to be —լինել } բայերի խոնարհում
և to have —ունենալ

The positive form	The negative form	The interrogative form
I am you are he is she is it is	I am not you are not he is not she is not it is not Հոգնակի plural	am I? are you? Is he? Is she? Is it?
We are you are They are	We are not you are not They are not	Are we? Are you? Are they?
I have You have he has she has it has	I have not you have not he has not she has not it has not և այլն.	have I? have you? has he? has she? has it?

21. Twenty-First Lesson

Young Pioneers

We are the pioneers of the Armenian S. S. R. We help the workers to build socialism.

A pioneer studies and helps others to study and to work. A pioneer is for discipline in study and in work. He must set a good example to all the chil-

dren. Many girls and boys are not yet pioneers. They must also be pioneers.

Pioneers, organize children under Lenin's banner.

Words

to build—կառուցել, շինել
discipline—կարգապահութիւն
not yet—դեռևս չով
to join—միանալ
banner—դրոշակ
boys—տղաներ
girls—աղջիկներ
to organize—կազմակերպել
under—տակ, ներքո

must (պետք է ոժանդակ բառը)

I must	must I?
you must	must he?
he must	must she?
she must	must we?
it must	must they?

I must not
you must not
We must not
they must not

Exercises

I. Դասն արտագրել տետրում.

II. ՀԱՐՑԵՐ.

1. Who are we?
2. Where do we live?

3. Do we help workers to build socialism?
4. Who must join the pioneers?
5. What colour is Lenin's banner?
6. Are there many pupils in this school?
7. Do we study English?

III. Հետևյալ բառերից կազմել լողունքներ.

2. Children, Lenin's banner, pioneers organize, under.

22. Twenty-second Lesson

A pioneer's song

I live in the U. S. S. R.,
My flag is known both near and far;
All countries know my scarlet tie,
For I'm a pioneer, am I?

I study hard, and as a rule,
I always come in time to school,
My social work I do with joy,
and yet I play, for I am gay.

Words

flag—դրոշակ
is known—հայտնի է, ճանաչված է.
both near and far—թե մոտիկ, թե հեռու.
countries—լերկիրներ
to know—գիտենալ
scarlet—շիկակարմիր, ծիրանագույն
tie—փողկապ
joy—ուրախութիւն

hard—պինդ, դժվար, (ջանասեր).

rule—կանոն

as a rule—վորպես կանոն, սովորաբար

in time—ժամանակին

social—հասարակական

to play—խաղալ

song—խերդ

I'm—I am—լես եմ:

It is a flag. It is a red flag. She is a worker. We are workers. He is a pioneer. We are pioneers of the U. S. S. R.

Long live the Soviet Union!

Long live the Communist party!

Words

Worker—բանվոր, աշխատավոր

U. S. S. R.—Խ. Ս. Ն. Մ.

(Union of Soviet Socialist Republics)

long live—կեցցե

Soviet—խորհրդային

Union—միութիւն

party—կուսակցութիւն

23. Twenty-Third Lesson

My Room

I live in Yerevan. I have a good room in a new house. The house is large and has many flats. My room is small, but cosy. It is light, because it has two windows. There are two chairs, a table, a bed and a sofa in my room. There are many books on my

table. There are some pictures on the walls. The pictures of Lenin and comrade Stalin are among them. There is a telephone in the corridor near the door. Our house has central heating.

Words

new—նոր

house—տուն

large—մեծ, ընդարձակ

flat—հարկաբաժին, բնակարան

stall—փոքր

Cosy—կոկիկ, շուրեկան

light—լույս, լուսավոր, թեթև

because—վորովհետև

windows—պատուհաններ

chairs—աթոռներ

pictures—նկարներ

among—մեջը (նախդիր է)

Central heating—կենտրոնական ջեռուցում.

There is a telephone in the corridor

There are many books on the table.

There are some pictures on the walls.

There is, There are բառերով նախադասութիւններում:

1) Յենթական արվում է ստորոգյալից հետո.

2) Մշտապես նշվում է տեղը (in the corridor) on the table, on the walls, և այլն

24. Twenty-Fourth Lesson

In the class-room

(Conversation)

This is a black-board. Is it a large black-board? Yes, it is. What is it? It is a pen. Take your pens and pencils. Let us write. Open your books and copy-books. Helen, have you a pencil? Yes. I have. Is your pencil red? No, my pencil is not red, it is blue. Lily has a green pencil. Helen has a blue pencil. I have a red pencil. We have pencils. All pupils have pencils.

ՀԱՐՑԵՐ.

How many windows are there in your class-room? How many boys are there in our class-room? How many pages are there in your book? How many letters are there in the English alphabet? How many letters are there in your name? How old are you? How old is Jack? How old is your brother? Have you a sister?

Words.

Windows—*լուսամուտներ*

pages—*էջեր*

letters—*տառեր*, (նաև *նշանակում եւ նամակներ*)

name—*անուն*

Exercises in pronunciation

Արտասանության վարժութիւններ

Pronunciation 1

e=*է* (հնչւում է կարճ)

Beg

bed

bell

bend

best

desk

help

pen

ten

e=*է*

Be, he, he, she, here, begin between (*միջև*), debate, return, become *և այլն*.

ow=*առ*

owl

bow

crowd

now

town

vow

cow

brown

below

how

powder

down

25. Twenty-Fifth Lesson

School and home

We go to school in the morning at 9 o'clock. The name of our school is „Shahumian“. At school we speak Armenian and Russian. We go to school every day except on free days. We have books, copy-books, pens, pencils, blotting-paper, etc. We take English lessons. Comrade Smith is our English teacher.

We are for discipline in study and in work.

We speak English a little. Do you speak Armenian? Yes, we speak Armenian very well.

Words

Blotting-paper—*ծծողական* for—*համար*, *վորովհետև*

to take—*վերցնել*

etc—*և այլն*

every day—*ամեն օր*

home—*տուն*

at 9 o'clock—*ժամը 9-ին*

to study—*սովորել*

well—*լավ*

high—*բարձր*

except—*բացառութեամբ*

բացի

free—*ազատ*

discipline—*կարգապահութիւն*

The pupils of our school are:

1. Disciplinarian in work and in study.
2. Healthy and strong.
3. Industrious.
4. Keeping up the rules of the school.
5. Accurate in time
and
6. Always ready.

Words

disciplinarian—կարգապահ rule—կարգ, կանոն, որենք
strong—ուժեղ accurate—ճշտապահ
healthy—առողջ always—միշտ
industrious—աշխատասեր ready—պատրաստ
to keep up—պահել

c—ս

Շ տառը, i-ից, e-ից, y-ից առաջ միշտ հնչվում է
վորպես ս. Մյուս ղեպքերում հնչվում է վորպես f, f,
city, cent, cinema, cylinder. Cold, communist, cap,
clear է ալին:

g—գ

Գ տառը a, o է u ձայնավորներից առաջ հնչվում է
վորպես գ, որինակ՝ gain, gulf, gold, gun, garment

26. Twenty-Sixth Lesson

In the class-room

The teacher.—Good-morning, comrades!

The pupils.—Good-morning, comrade teacher!

The teacher.—Is your exercise ready, Nina?

Nina.—Yes, it is.

The teacher.—Please, show it to me.

Nina.—Here it is.

The teacher. Your exercise is good. Show me
your exercise, Araxi!

Araxi.—Here it is, but it is very bad, it is dif-
ficult for me.

Tamara.—My exercise is also bad, comrade
teacher.

The teacher.—Now comrades, all the pupils are
here. Let us read. Open your books!
Are you ready?

The pupils.—Yes, we are.

The teacher.—Comrade Stephen, please, read your
lesson.

Words

ready—պատրաստ

yes—այո՛

please—խնդրեմ

show it to me—ցույց

տվեք ինձ

here it is—ահա

but—բայց

open—բաց ար՛

bad—վատ

difficult—դժվար

for me—ինձ համար

also—նույնպես

now—այժմ

all—բոլոր

Stephen—Ստեփան

Let us go—գնանք

Let us read—կարդանք

busy—զբաղված

ch—չ

teacher—much, rich, choose, chick, cheer, cheese,
chair, chain.

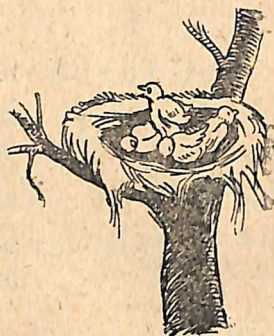
Up, up, in the sky

Up, up, in the sky.

The little birds fly,

Down down in the nest,
The little birds rest.

With a wing on the left,
And a wing on the right.
The dear little birds,
Sleep all the long night.



Words

up—վերև	night—գիշեր
sky—լերկինք	to sleep—քնել
bird—թռչուն	dear—սիրելի
to fly—թռչել	with—հետ
down—ներքև, ցած	wing—թև (թռչունի)
nest—բույն	left—ձախ
long—երկար	right—աջ
to rest—հանգստանալ	

gh—բառերի վերջում և մեջտեղը չեն հնչվում. օր.
night (հայթ), (right)—բալթ. Though (դո) և ալին.

27. Twenty Seventh Lesson

My day

I get up at 7 o'clock in the morning, wash, dress, fix my bed, then I sit down at the table and drink a

glass of tea, eat bread with some cheese or butter, then I take my books and go to school.

I have six lessons a day. Our lessons begin at 9 o'clock in the morning and last till 3 o'clock. After school, I put on my coat and hat and go home. I take my dinner, then I rest. At 6 o'clock I take a walk. Sometimes I go to kino (the cinema). At 8 o'clock I come home and study my lessons. At 10 o'clock I go to bed.

Words.

I get up—վեր եմ կենում	to put on—վրան ձգել,
I wash—լվացվում եմ	հագնվել
I dress—հագնվում եմ	coat—վերարկու
to fix—կարգի բերել, շտկել	dinner—ճաշ
I sit down—հստում եմ	rest—հանգիստ
glass—բաժակ	cinema—կինո
butter—կարագ	I go out—դուրս եմ գնում
cheese—սանիր	to walk—քալել
I am having—ունենում եմ	to take a walk—գլոսնել,
begins—սկսվում է	ման գալ
lasts—տևում է	some times—կրբեմ
till—մինչև	daily—որվա, որական
after—հետո	clean—մաքրել

Walk

Wash your hands before eating.
Clean your teeth every day.

A healthy mind in a healthy body.

Words: eating—ուտելը. before—նախքան, առաջ.
teeth—ատամներ. healthy—առողջ. mind—միտք.
body—մարմին.

Tooth—ատամ

Exercises.

I ՀԱՐՑԵՐ.

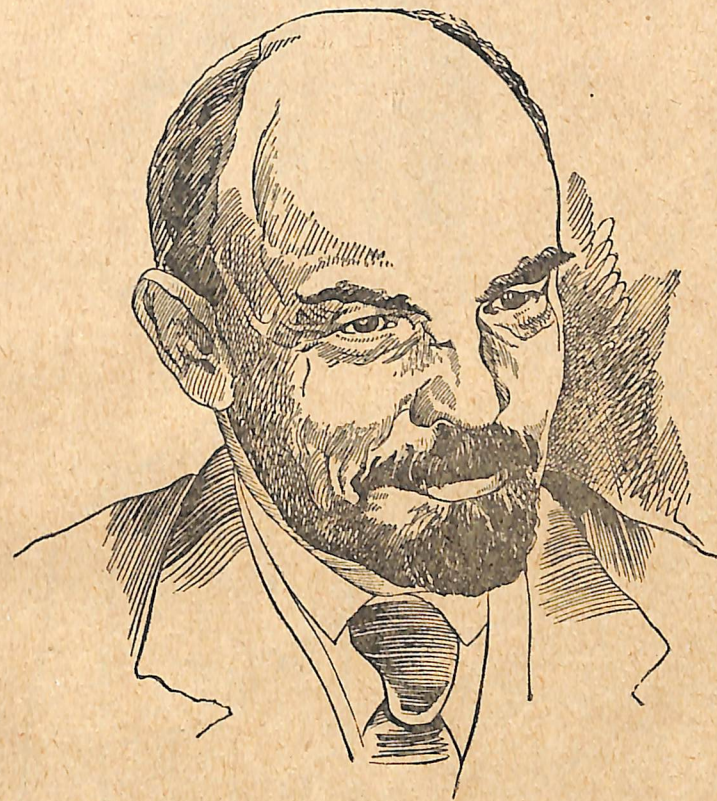
1. What do we do before eating?
2. What do you eat?
3. What do you drink?
4. What do you put on?

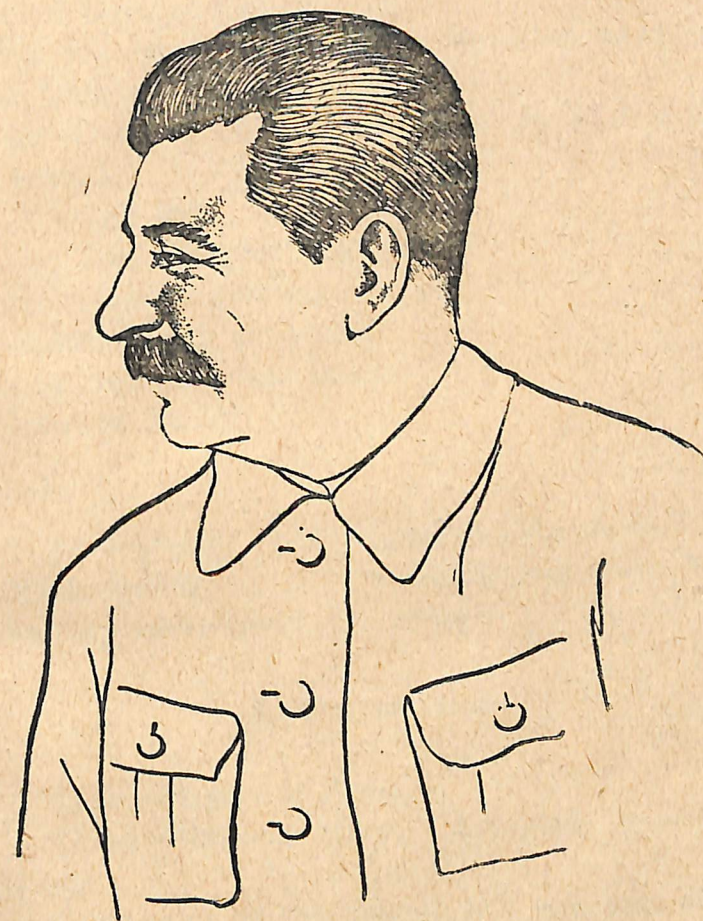
II. Հետևյալ բառերից կազմել նախադասութիւններ գործածելով **There is, there are.**

1. School, work-room, a. at. our.
2. Are. seven, tables, it, in.

III. Արտադրել հետևյալ նախադասութիւնները, թվերը տալով տառագրութեամբ:

1. There are 8 pupils at each table.
2. To-day we have 4 lessons.
3. There are 7 girls in our class.





28. Twenty-Eighth Lesson

The 20-th anniversary of the October Revolution.

Schol boys and girls!

This year we will celebrate the 20-th anniversary of the October Revolution.

The October Revolution gave us a new life, a new school.

Let us all say:

Long live the great October!

Our warmest greetings to our

Spanish young pioneers.

Long live our dear father

Comrade Stalin!

Words

greeting—վողջույն

celebrate—տոնել

anniversary—տարեդարձ

Spanish—Սպանական

warmest—բոցավառ, ջեր-

մազին

A. Conversation

— Good-afternoon, Anna.

— Good-afternoon Mary, I am glad to see you.

Sit down.

— Let us go to the cinema this evening, Anna.

Thank you, but I do not want to go out to day.

— Why? Are you ill?

— No, I am very tired, I want to stay at home, because I must write a letter.

What do you do on your free days? Do you get up early?

A Letter from America

One of my classmates received a letter from an American pioneer.

The American pioneer writes:

«There is little work in America now. Workers work only two or three days a week. There are many workers who have no work at all.

My family is big, there are seven in it. Our life is very hard. I have no father. My brother Peter is a worker, but he is not working now. He is a communist and the bosses do not give work to communists. My sister Mary works at a factory. Her work is very hard. She works at night and sleeps by day.

There are not many pioneers at our school. How many pioneers are there at your school? How do you work and study? Write me a letter, please».

Your friend, Alfred.

Words

classmates—դասընկերներ	bosses—տերեր, գործատերեր
received—ստացավ, ստացա, ստացանք, ստացան	sister—քույր
little—փոքրիկ, քիչ	factory—գործարան
only—միայն	very—շատ
family—ընտանիք	at night—գիշերը
at all—բոլորովին, իսպառ	sleeps—քնում է
hard—ծանր, դժվար	by day—ցերեկը
father—հայր	please—խնդրեմ, խնդրում եմ.
brother—խեղբայր	
communist—կոմունիստ	

No, I do not, I stay in bed till ten o'clock. In the afternoon I go to my friends or they come to see me.

— I must go home Anna, good-bye.

— Come to see me, I am always at home at five or six o'clock. Good-bye.

Words

afternoon—կեսորից հետո	ill—հիվանդ
good after-noon—բարի որ, բարև	tired—հոգնած
I am glad—լես ուրախ եմ	to stay—մնալ
to see—տեսնել	free—ազատ
sit down—նստեցեք	free days—ազատ օրեր
to let—թողնել, թույլ տալ	to get up—վեր կենալ
let us go—զնանք	early—վաղ
thank you—շնորհակալու- թյուն	till—մինչև
to want—կամենալ, ուզել.	ten o'clock—ժամի տասը
to go out—դուրս գալ	good-bye—ց'տեսություն,
why—ի՞նչու.	կամ մնաք բարով
	always—միշտ

Անորոշ բայը սովորաբար գործածվում է **to** մասնիկով. դա հատուկ նշանակություն չունի այստեղ, այլ միայն նշում է բայի անորոշ ձևը:

Can. must, may բայերին հետևող բայերը գործածվում են առանց **to** մասնիկի.

Որինակ. I can **do** it to-day. Յես կարող եմ այդ անել այսօր: May I **speak**? Կարո՞ղ եմ խոսել: You must not **speak** in the class-room Դուք չպետք է խոսեք դասարանում:

Դերանունների հոլովները.

հոլ	հում,	հոլքեր	հում
I	me	we	us
you	you		
he	him	you	you
she	her	they	them
it	its		

Exercises.

I. ՀԱՐՑԵՐ.

1. Is your family big?
2. Is it light in your room?
3. Is your father a worker?
4. Are there many pioneers in your class-room?
5. Are there many girls among your friends?

II. Արտասանութիւն վարժութիւններ.

1. There, this, father, mother, brother, together, the room, there, three.
2. Are, work, girl, her, learn, your, scissors, tool, wood.

III. Հետեւյալ որինականները լուծել և գրել թվերով.

Որինակ. One and three are four: $1 + 3 = 4$.

1. Six and two are:
2. Four and three are:
3. Seven and two are:
4. Five and five are:
5. Three and five are:
6. Three and seven are:

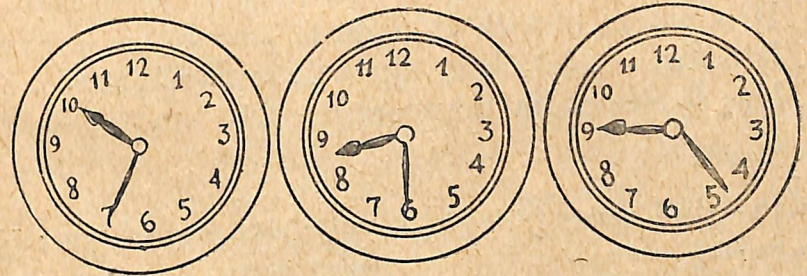
1. Who helps.... in your work at the club?
6. give.... the scissors.

teacher—*ուսուցիչ*
club—*ակումբ*

30. Thirtieth Lesson

The watch and the time

- | | |
|---|---|
| 1. What is this? | 1. It is a watch. |
| 2. Is that also a watch? | 2. No, it is not; it is a clock. |
| 3. How many hands are there on the clock? | 3. There are only two hands on the clock. |
| 4. Can you show me the hour-hand? | 4. Yes, I can; it is the hour-hand. |
| 5. Can you show me the minute-hand? | 5. Yes, I will show you the minute-hand. |



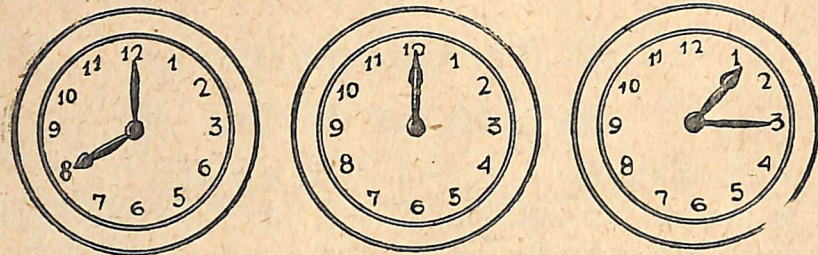
It is 25 minutes to ten.

It is half past nine.

It is 27 minutes past nine.

- | | |
|----------------------------------|--|
| 6. What time is it by the clock? | 6. It is 25 minutes to ten. |
| 7. What time is it by the watch? | 7. It is only half past nine by the watch. |
| 8. What is this? | 8. It is an alarm clock. |
| 9. What is this? | 9. It is a watch. |

What time is it?
or
What is the time?



It is eight o'clock in the morning. It is twelve o'clock. It is exactly noon. It is a quarter past one.

It is three o'clock in the afternoon.
It is five minutes to five.
It is seven o'clock in the evening
It is eleven o'clock at night.
It is twelve o'clock at night. It is midnight.
It is 9 o'clock in the morning.

Words

watch—ժամացույց (ծոցի) minute-hand—րոպե ցույց
զրպանի. ձեռքի տվող սլաք
clock—ժամացույց (պատի) half past nine—իննից
time—ժամանակ կես անց
also—նույնպես past—անցած
hands—սլաքներ (ժամացույցի)
show—ցույց տալ It is 25 minutes to ten.—
hour—ժամ առանց 25 րոպեի տա-
hour-hand—ժամ ցույց սրն ե
զանգահարող ժամացույց
տվող սլաք

exactly—ուղիղ, ճիշտ հնգի, հինգ, կամ հնգին
quarter—քառորդ հինգ մնացած
five minutes to five—առանց midnight—կես գիշեր

fast—արագ slow—դանդաղ

There are twenty-four hours in a day.
There are sixty minutes in an hour.

31. Thirty-First Lesson

In England and In America

The children of workers in England and America begin to work when they are very young. They work all day. They often have very little to eat. Their rooms are dark and cold.

The children of rich men live in big rooms. It is light and warm there; they have much to eat. They do not work. They go to good schools. At home they play with their friends. But who works for them? Do their fathers and mothers work for them? Oh, no, the workers work for the parents of the rich children. The children of the workers also work for them.

Words

children—լերեխաներ to eat—ուտել
begin—սկսում են dark—մութ
when—լերբ cold—ցուրտ
young—լերիտասարդ, rich—հարուստ
մատաղ warm—տաք
often—հաճախ much—շատ

MUCH, MANY

much և **many** բառերը նշանակում են շատ:

much գործածվում է, յերբ պետք է նշել վորևէ նյութի շատությունը, հաշվելի կամ չափելի առարկաները: Որինակ՝ **much** bread; much light, much money.

many գործածվում է շնչավոր և անշունչ առարկաների համար: Որինակ՝ many children, many books և այլն.

Exercises

I. Բայ թողնված տեղերը լրացնել **much** և **many** բառերով:

1. I have.... friends.
2. There are.... pioneers in Armenian S. S. R.
3. We write....
4. We have.... work.
5. They have.... to eat.
6. boys and girls are pioneers.

II. Արտասանության վարժություններ:

1. cold, go, slogan.
2. Work, worker, workroom.
3. Good, book, wood, school, tool, do.

III. ՀԱՐՑՆԵՐ.

1. Is your room light?
2. When is it dark?
3. Are you a young pioneer?
4. Is it cold here?
5. Is it warm there?

III. Հետևյալ նախադասությունները թարգմանել հայերենից անգլերենի:

1. Նրա (արական) գիրքը մեծ է.

2. Նրա (իգական) փողկապը կարմիր (red) է.
3. Ադան (Ada) գրքեր (books) ունի.

32. Thirty-Second Lesson

Our school

This is our school. It is a large building. Our school is a middle school. There are many class-rooms in our school. There is a large hall in it for the meetings and for the performances. There is a Library too. We have also many cabinets: the physical cabinet, the chemical cabinet etc. There is a dining hall in our school. There is also a doctor and a nurse in our school. We have a director and many teachers. Our motto is: Work, Play and Study.

Long live the Soviet Youth!

Words.

building—շենք	physical—բնագիտական,
high—բարձր	ֆիզիկական
by the name—անունով	chemical—քիմիական
hall—սրահ	geographical—աշխարհագրական
meetings—միտինգներ	դրական
ժողովներ	nurse—հիվանդապահ, քույր
performances—ներկայացումներ	director—գիրեկտոր, վարիչ
library—գրադարան	motto—նշանաբան
cabinet—կաբինետ, առանձնասենյակ	toplay—խաղալ
	youth—մատաղ սերունդ, լերիտասարդություն

Let us be scock-learners.

Let us be shock-learners,
Let us be good learners.

All of us good learners,
 All of us pioneers.
 We must get good marks,
 We must learn for «Five»-s.

Study hard!
 Study hard!

shock-learner—հարվածալին սովորող
 Let us be—լինենք
 mark—գնահատական

ՀՈՂՈՎՆԵՐ.

Անգլերենի մեջ միայն լերեք հոլով կա՝

Nominative—ուղղական
 Possessive—սեռական (ստացական)
 Objective—տրական

Հայերենի մյուս հոլովներին համապատասխան ձևերը
 կաղմվում են from, with և in նախադրութունների ռժան-
 դակությամբ:

from me with me
 in the room և այլն.

Որինակ՝ case—հոլով

Nominative the pioneer the book
Possessive of the pioneer	of „ „
Objective to the pioneer	to „ „
	or	
	from the pioneer	or the book
	with the pioneer	from „ „
	in the pioneer	with „ „
		in „ „

Nominative—ուղղական Possessive—սեռական
 Objective—տրական Case—հոլով

ՀԱՐՑԵՐ.

1. Is your school large?
2. How many class-rooms are there in your school?
3. How many pupils are there at your school?
4. And in your group?
5. Is there a hall in your school?

Grammar exercise.

I can you can he can she can it can	We can you can they can
negative form.	
I can not you can not he can not	We can not you can not they can not
interrogative form.	
Can I? can you? can he?	Can we? can you? can they?

ՈԺԱՆԴԱԿ ԲԱՅԵՐ.

to do, to be, to have, can, shall, will. may, must.

a=ա կհնչվի

Master, far (հեռու). Farm (աղաբակ),
 March, Father, Car (կառք, սալլ):

All of us good learners,
All of us pioneers.

We must get good marks,
We must learn for «Five»-s.

Study hard!
Study hard!

shock-learner—հարվածալին սովորող

Let us be—լինենք

mark—գնահատական

ՀՈՂՈՎՆԵՐ.

Անգլերենի մեջ միայն լերեք հոլով կա՝

Nominative—ուղղական

Possessive—սեռական (ստացական)

Objective—տրական

Հայերենի մյուս հոլովներին համապատասխան ձևերը
կազմվում են from, with և in նախադրությունների ղեկավարությամբ:

from me with me
in the room և այլն.

Որինակ՝ case—հոլով

Nominative the pioneer the book

Possessive of the pioneer of " "

Objective to the pioneer to " "

or

from the pioneer or the book

with the pioneer with " "

in the pioneer in " "

Nominative—ուղղական Possessive—սեռական

Objective—տրական Case—հոլով

ՀԱՐՑԵՐ.

1. Is your school large?
2. How many class-rooms are there in your school?
3. How many pupils are there at your school?
4. And in your group?
5. Is there a hall in your school?

Grammar exercise.

I can you can he can she can it can	We can you can they can
negative form.	
I can not you can not he can not	We can not you can not they can not
interrogative form.	
Can I? can you? can he?	Can we? can you? can they?

ՈԺԱՆԴԱԿ ԲԱՅԵՐ.

to do, to be, to have, can, shall, will, may, must.

a=ա կհնչվի

Master, far (հեռու). Farm (աղաբակ),
March, Father, Car (կառք, սալ):

Exercises.

Թարգմանել հայերենից անգլերենի:

1. Աղան աշխատում է իր գործիքներով.
2. Մենք լավ ենք աշխատում.
3. Դու կարող ես աշխատել.
4. Յես աշխատում եմ իմ ընկերների (friends) հետ.

33. Thirty-Fourth Lesson

At Home

To-day I have no lessons. It is my free day. I stay at home. Father is not at home, he is working at the factory. Mother is not working to-day. She has a free day too. She is at home.

I have a sister; she is a little girl. Her name is Helen. When she gets up, she drinks milk. We drink tea.

Now tea is ready for us. We drink tea with sugar and eat bread and butter.

On my free days I read books. I help my mother and play with my sister.

My sister goes to bed in the afternoon. I go to bed in the evening, at nine o'clock.

Words.

free—ազատ

too—նույնպես, ևս

little—փոքրիկ

gets up—վեր է կենում

milk—կաթ

drinks—խմում է

tea—թեյ

ready—պատրաստ

sugar—շաքար

bread—հաց

butter—կարագ

I play—խաղում եմ

goes to bed—գնում է

քնելու

Exercises

I Լրացնել բաց թողնված տեղերը:

1. To-day I have a day.
2. My mother has a free too.
3. I am at to-day.
4. My ..., is a girl.
5. On my free day I books and with my sister.

II ՀԱՐՑԵՐ.

1. What do you drink when you get up?
2. Do you eat bread and butter?
3. Do little boys and girls go to bed in the afternoon?
4. Is it cold in your room?

III. Հետևյալ նախադասութիւնները թարգմանել հայերենից անգլերենի.

1. Տվեք ինձ նրա գիրքը.
2. Տվեք ինձ նրա մատիւրը,
3. Տվեք ինձ նրա գրիչը.

34. Thirty-fourth Lesson

Our Red Army

Every year, on the 23-rd of February, we celebrate the anniversary of our Red Army, always strong, always ready.

The Red Army is the defender of our borders, our revolution, and of our great Union.

The capitalist states keep their Army in order to defend the interests of capitalists and to oppress the working class and the toiling masses.

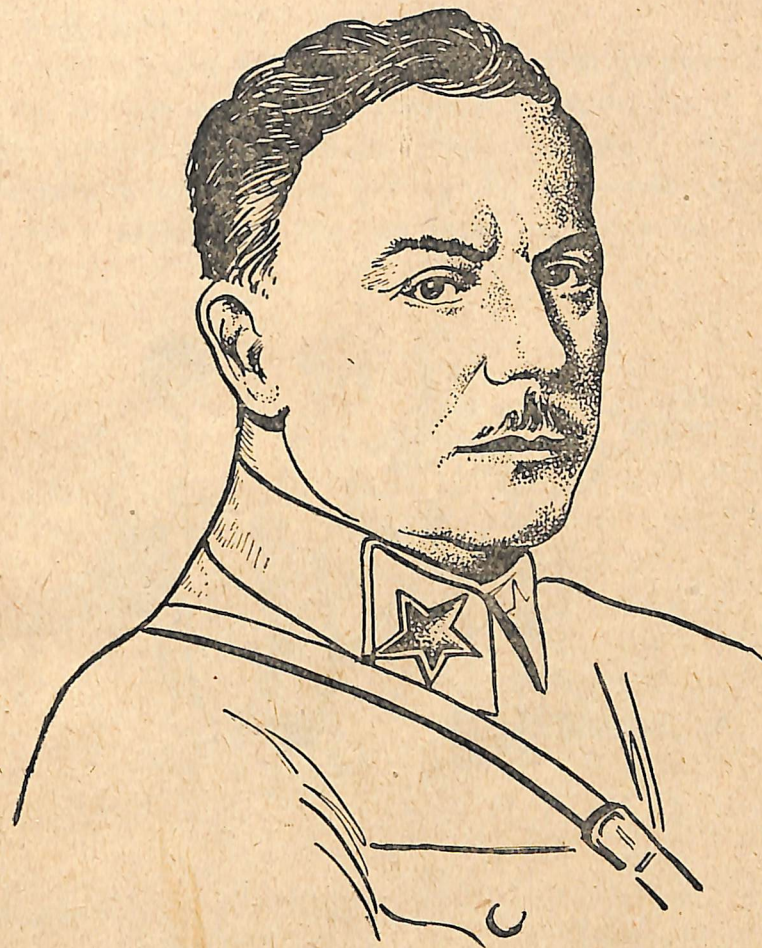
Our Red Army defends the peaceful work of the freed working class and the toiling peasants, who are building socialism in $\frac{1}{6}$ part of the world.

Long live comrade Stalin, organizer of the
Red Army!

Long live comrade Voroshilov, the marshal
of the Soviet Union!

Words.

Army—բանակ	in order—վորպեսզի
to celebrate—տոնել	interest—շահ
anniversary—տարեդարձ	to oppress—ճնշել
glorious—փառավոր	toiling masses—աշխատավոր մասսաներ
defendor—պաշտպան	peaceful—խաղաղասեր, խաղաղ
war—պատերազմ	freed—Ֆրիլե—ազատագրված
peace—խաղաղութուն	part—մաս
guard—պահակ, պաշտպան	organizer—կազմակերպիչ
builder—կառուցող	
State—պետութուն, նահանգ	
to keep—պահել	



Winter sports

In winter we spend much time at school, at the club and at home. But in order to work well we must have sport. We must get fresh air. We must walk and skate.

To-day we are all going to the skating-ground. The ice is firm and good. There is no snow on it.

We put on our skates and begin to skate. Aram falls down. I help him to get up. He does not skate. He rests a little. It is late, we must go home now.



Words

to spend—անցկացնել
in order to—վորպեսզի
fresh air—թարմ օդ
to skate—սահուկել, չմշկել
to fall—ընկնել

firm—հաստատ, ուժեղ
snow—ձյուն
it is late—ուշ է
to rest—հանգստանալ
ice—սառույց.

Exercises

I. Արտագրել և թարգմանել հետևյալ նախադասությունները.

1. In order to skate, we must have skates.
2. In order to spend our free time well, we go to the skating ground.
3. In order to write we must have pencils.
4. In order to build socialism we must work well.

35. Thirty-fifth Lesson

A visit to a collective Farm.

Sometime ago we went to a collective farm. It was a big farm with many fields of wheat and barley. There were also some cattle there, such as: horses, cows and pigs. There were several tractors and two combines there. The farm-workers were very glad to see us.

The farm-workers gave us bread, milk and eggs. Then we took an autobus and arrived in town at about eleven o'clock.

Words

visit—այցելություն

ago—առաջ

collective farm—կոլեկտիվ

անտեսություն

fields—դաշտեր

wheat—ցորեն

barley—զարի

cattle—անասուն

such as—ինչպես (որինակ)

horses—ձիեր

cows—կովեր

pigs—խոզեր

several—մի քանի, մի շարք

tractors—տրակտորներ

combines—կոմբայններ

eggs—հավիկիթներ

Exercises

I. ՀԱՐՑԵՐ

1. Was it not your first visit to the collective farm?
2. Did you see many things there?
3. How do you like the life there?
4. Is the collective farm very far from Yerevan?

things—բաներ, իրեր

to like—հավանել, սիրել

II. Արտասանությունների վարժություններ

1. field, wheat, barley, cow, know.
2. pigs, meadow.

36. Thirty-sixth Lesson

Our industrial towns

Question. — What towns do you know?

Answer. — I know. Moscow, Leningrad, Rostoff, Kharkoff, Baku, Tbilisi, Yerevan, Batoom, Stalingrad etc.

Question. — Which is bigger, Moscow or Leningrad?

Answer. — Moscow is bigger than Leningrad., it is the biggest town in the U. S. S. R. Leningrad is a big industrial town.

Question. — Is Stalingrad as big as Moscow?

Answer. — No, it is not. Moscow is bigger. Stalingrad has one of the most important tractor factories in the U. S. S. R. Rostoff is as important as Stalingrad, it makes many machines for the collective farms.

We must know all these towns.

Degrees of comparison (Adjectives) (ածականների աստիճանները) Միավանկ ածականները բաղդատականի և գերա- դրականի յեն վերածվում, վերջում ընդունելով er և est մասնիկները		
Դրական	Բաղդատական	Գերադրական
Positive	Comparative	Superlative
light	lighter	The lightest
dark	darker	" darkest
small	smaller	" smallest
high	higher	" highest

Words—բառեր

positive—դրական

comparative—բաղդատական

superlative—գերադրական

Exercises.

I. ՀԱՄ ՅԵՐ.—Պատասխանների մեջ թվերը տալ տառերով
գրված

1. How many towns are there in the U. S. S. R.?
2. When do you go to your lesson?
3. How many tractor factories do you know in the U. S. S. R.?
4. How old are you?
5. In how many cities of the U. S. S. R. have you been?
6. How many schools are there in Yerevan?

Counting—համարնի

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
9.	10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.
		17.	18.	19.	20.		
10.	20.	30.	40.	50.	60.	70.	80.
	90.	100.	1000.	1,000,000			

37. Thirty-seventh Lesson

The year and the four seasons of the year

A year has 12 months: January, February, March, April, May, June, July, August, September, October, November and December.

There are four seasons in a year: Spring, summer, autumn and winter.

A day has 24 hours. An hour has 60 minutes. The minute has 60 seconds.

ԱՄԻՍՆԵՐ

I. January	V. May	IX. September
II. February	VI. June	X. October
III. March	VII. July	XI. November
IV. April	VIII. August	XII. December

Words

months—ամիսներ

seasons—չեղանակներ

(տարվա)

spring—գարուն

summer—ամառ

autumn—աշուն
winter—ձմեռ

seconds—վայրկյաններ
figures—թվեր

Exercises

I. ՀԱՐՑԵՐ.

1. How old are you? I am 13 years old.
2. How old is your father?
3. My father is 40 years old.
4. Do you like the spring time?
5. How many hours make a day?
6. How many minutes make an hour?
7. How many months are there in a year?

II. Վարժություններ թվերի հետ.

1 one	11 eleven	30 thirty (— one հալի)
2 two	12 twelve	40 forty
3 three	13 thirteen	50 fifty
4 four	14 fourteen	60 sixty
5 five	15 fifteen	70 seventy
6 six	16 sixteen	80 eighty
7 seven	17 seventeen	90 ninety
8 eight	18 eighteen	100 one hundred
9 nine	19 nineteen	200 two hundred
10 ten	20 twenty	

38. Thirty-eighth Lesson

Holidays

There are the following holidays in the U. S. S. R.
(Union of the Soviet Socialist Republics):

May Day,—The International Labour Day. On the

first of May we celebrate the International Day of Labour, day of solidarity of the international proletariat.

On the Fifth of December we celebrate the Day of the Stalinist Constitution.

On the 7-th of November we celebrate the Day of the Proletarian Revolution (the 7-th and 8-th of November) Day of the October Revolution.

The 8-th of March is Women's. International Day.

The 18-th of March, is the Day of Paris Commune.

We celebrate the International Day of Youth in September

Long live the 20-th anniversary of the October Revolution!

Long live the First of May!

Long live the International Proletariat!

Long live the Stalinist Constitution!

Thanks to the great man, our leader, our friend and our dearest father comrade Stalin.

Words

Holidays—տոն ուրեր	solidarity—համերաշխու-
following—հետևյալ	թյուն
international—միջազգային	women's—կանանց
labour—աշխատանք	youth—լերիտասարդություն
to celebrate—տոնել	leader—առաջնորդ
	dearest—ամենաթանկագին

39. Thirty-ninth Lesson

They and we

They the capitalists are in economical crisis. There is unemployment in capitalist countries. In the richest

capitalist country, in America, there are millions of unemployed workers. And there are about three million children who work for bosses. In towns thousand of boys sell newspapers or clean boots and shoes in the streets. They do not go to school and can not read and write.

Here, in the U. S. S. R. we have no unemployment. We all are working and building a new life, new society. We all go to school and study sciences.

We have no exploitation of children. The communist party and the young Communist League fights against the exploitation of children.

Long live the communist party?

Long live the world Revolution!

ԲԱՌԵՐ.

economical—տնտեսական	crisis—կրիզիս
unemployed—անգործ	country—լերկիր
richest—ամենահարուստ	about—մոտավորապես,
boss—խաղելին, տեր	մասին
sell—ծախել	town—քաղաք
clean—մաքրել	newspaper—լրագիր
shoes—կոշիկ (տուֆլի)	boots—կոշիկ, սապոգ (բա-
life—կյանք	տինկա)
society—հասարակարգ	unemployment—անգործու-
The Young Communist	թյուն
League—կոմսոմոլ	science—գիտություն
against—ընդդեմ	fights—պայքարում է

Թարգմանել հայերենից անգլերենի

1. Կապիտալիստները տնտեսական կրիզիսի մեջ են:
2. Մենք չունենք անգործություն մեր լերկրում:

3. Կորչի կապիտալիզմը!

4. Կեցցե սոցիալիզմ, կեցցե կոմունիզմ!

5. Մենք չունենք շահագործում մեր լերկրում:

6. Մենք պայքարում ենք շահագործման դեմ:

40. Fortieth Lesson

1. Bands and banners down the street,
Thousand faces, thousand, feet,
All for a glorious day,
All for the First of May.
2. In the lands of exploitation,
First of May means blood and crime,
Let our workers' demonstration,
Show them for a better time.
3. Bands and banners down the street
Thousand faces, thousand feet,
All for a glorious day,
All for the First of May.

Words

Bands—նվագախմբեր	crime—վոճրագործություն
banners—դրոշակներ	demonstration—ցույց
faces—դեմքեր	show—ցույց տալ
glorious—փառավոր	lands—լերկրներ
exploitation—շահագործում	means—նշանակում է
blood—արյուն	

Long live the First of May, Day of solidarity of the
International proletariat!

In the spring

It is spring. We all are happy.
We like the Soviet spring.

In the spring,
In the spring,

Sweet and fresh is every thing. School boys and girls! Let us go to see our gardens, our fields and collective farms.

Life is happy in our country.
Let us sing and dance!
It is a Soviet spring.

ԲԱՌԵՐ.

Spring—գարուն
sweet—քաղցր

field—դաշտ
life—կյանք

41. Forty-first Lesson



Healthy and strong,
With a merry song,
We pass and pass and
pass.
We have friends and foes,
We are friends of those,
Who are for the working
class.
Healthy and strong
With a merry song
We march into great new
life.

Words

healthy—առողջ
always—միշտ
ready—պատրաստ
strong—ուժեղ
merry—ուրախ
song—լերգ
pass—անցնել
foes—թշնամիներ
those—նրանք, սրանք

working class—բանվոր
դասակարգ
We march—մենք քայլում
ենք
new—նոր
life—կյանք
saying—ասելով
happy—լերջանիկ, ուրախ

Exercises

Թարգմանել հայերենից անգլերենի

1. Յես ունեմ բարեկամներ և թշնամիներ:
2. Ուրախ լերգով մենք քայլում ենք դեպի նոր կյանք:
3. Մենք միշտ պատրաստ ենք:
4. Կեցցեն մեր պիոներները

you would—կուզեիք
run—փախչել, վազել

Grammar.

To look (նայել) բալի խոնարհումը

I look—յես նայում եմ	we look—մենք նայում ենք
you look—դու նայում ես	you look—դուք նայում եք
he looks—նա նայում է	they look—նրանք նայում են

present continuous (ներկա շարունակական ձև)

I am looking—յես նա- յում եմ (հենց այժմ)	we are looking—մենք նա- յում ենք
---	-------------------------------------

you are looking—դու
նայում ես
he is looking—նա նա-
յում է

you are looking—դուք
նայում եք
they are looking—նրանք
նայում են

42. Forty-second Lesson

To the Playground

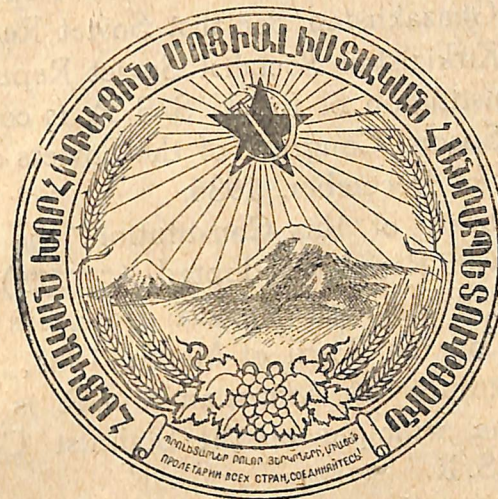
We are going to the playground.
We want to play foot-ball.
Now we are going to march.
This is the left foot.
This is the right foot.
Left foot! Right foot! Left foot!
Right foot! One, two, three, march!
Left, right. Left, right. Left, right!
We are marching to the stadio.
We shall play foot-ball game.
I like to play foot-ball.
We are Soviet Armenia's sportsmen.



Words

playground—խաղաղաշտ
we are going—մենք
գնում ենք
foot-ball—ֆուտբոլ
(վոտքի գնդակ)
to march—քայլել

left—ձախ
right—աջ
I like—լես սիրում եմ
sportsmen—սպորտսմեն
game—խաղ



43. Forty-third Lesson

The U. S. S. R., New Constitution and the Armenian Socialist Soviet Republic.

The U. S. S. R. (Union of the Soviet Socialist Republics) is our country. It is our Socialist home.
There are eleven Socialist Soviet Republics in it.
The eleven Republics are:

1. The Russian Socialist Soviet Federative Republic.

2. The Ukraine Socialist Soviet Republic.
3. The Belarussian Socialist Soviet Republic.
4. The Azerbadjan Socialist Soviet Republic
5. The Georgian Socialist Soviet Republic.
- 6 The Armenian Socialist Soviet Republic.
7. The Turkmenistan Socialist Soviet Republic.
8. The Uzbekstan Socialist Soviet Republic
9. The Tadjikistan Socialist Soviet Republic.
10. The Ghazakhstan Socialist Soviet Republic.
11. The Kirkizistan Socialist Soviet Republik,

The Constitution of the U. S. S. R. is conformed in the eighth Special Congress of the Soviets of all union on the 5-th of December. 1936.

On the basis of this Constitution, the Armenian Socialist Soviet Republic adopted (*հաստատեց*) the new Constitution at the ninth Special Congress of Soviets of Armenia, on the 23-rd of March, 1937.

The Constitution of Armenian S. S. R. is in conformity with the principle of the Stalinist Constitution of the U. S. S. R.

The Stalinist Constitution is the most democratical Constitution in the world.

The Armenian Soviet Socialist Republic occupies a territory of 30.000 sq. k. m. The population of Soviet Armenia numbered one million one hundred and nine thousand according to data of January 1, 1933.

The Stalinist Constitution is the most democratical Constitution in the world.

Words

constitution—*սահմանա- զրույթուն* is conformed—*հաստատ- վել է*

special—*արտակարգ,*

հատուկ

congress—*համագումար*

in conformity—*համապա-*

տասխան, համաձև

on the basis—*հիման վրա*

adopted—*վավերացրեց,*

հաստատեց

power—*իշխանութուն, ուժ*

occupies—*գրավում է,*

բռնում է

territory—*հողամաս*

Sq. km=square kilometer—

քառակուսի կիլոմետր

population—*բնակչութուն*

according to—*համաձայն, ըստ*

data—*տվյալներ*

44. Forty-fourth Lesson

Our examinations

On the 15-th of May, 1937, our examinations will begin. We must be prepared for our examinations.

We shall have examinations for 7 subjects. They are as follows:

1. Armenian.
2. Russian.
3. English.
4. Physics.
5. Chemistry.
6. Geography.
7. Mathematics.

Our teachers will examine us and we must pass a good examination. Comrade Stalin says: „We need qualified cadres for the Soviet Community“:

Let us be prepared for our examination! Let us study well!

After the examinations, on the first of June, our school will be closed. On the 5-th of June we leave the town for Stepanavan camp.

Words.

prepared—պատրաստված	qualified—վորակյալ
we must be—մենք պետք	cadres—կադրեր
է լինենք	community—հասարակա-
examinations—քննու-	կարգ
թյուններ	let us—յեկէք, թողէք
we shall have—մենք կու-	closed—փակված
ենանք	we are leaving—մենք մեկ-
subjects—առարկաներ	նում ենք, մենք թող-
as follows—հետևյալ-	նում ենք
ներն են	town—քաղաք
language—լեզու	camp—ճամբար, լագեր
we need—կարիք ունենք	

45. Forty-fifth Lesson.

Our Soviet heroes of the North Pole— Chkalov, Baidukov and Belyakov.

Chkalov, Baidukov and Belyakov—these are the heroes of the Soviet Union, who made a Wonderful, non-stop flight from Moscow over the North Pole to the United States of America. (U. S. A.) Comrade Stalin Said «Our Soviet aviators must fly **the highest, the farthest and the swiftest**» and our heroes of Arctic fulfilled his wishes.

We, the millions of young pioneers, young communists and all the Soviet youth, greet the heroes of Arctic. We are the young generation of the lands of Soviets, full of happiness and pride for our flourishing fatherland, which has made possible the dreams of mankind of thousand years.

We are full of love and devotion to the greatest man, to our great leader, friend and teacher—Comrade Stalin. Many of our school children want to become aviators.

Long live Chkalov, Baidukov and Belyakov, the heroes of the Soviet Union.

Long live the great sons of the great people!

Glory to the country that conquered the Arctic!

Long live the Bolshevik Party and its great leader Comrade Stalin, who leads us from Victory to Victory! Hurrah!

ԲԱՌԵՐ.

hero—հերոս	wonderful—զարմանալի
pole—բևեռ	flight—թռիչք
non-stop—անվալընջ	united—միացյալ
over—վրա, վրայով	aviator—ողաչու
states—նահանգներ	farthest—ամենահեռու
highest—ամենաբարձր	fulfilled—իրագործեցին,
swiftest—ամենաարագ	կատարեցին
wishes—ցանկություններ	to greet—վողջունել
generation—սերունդ	full—լի
pride—հպարտութուն	flourishing—ծաղկող, բար-
possible—հնարավոր	զավաճող
mankind—մարդկություն	dream—խրադ
to become—դառնալ	devotion—նվիրվածութուն
(ձգտելու իմաստով)	conquered—հաղթեցին
victory—հաղթանակ	leads—առաջնորդում է
North—հյուսիս	

46. Forty-sixth Lesson

The Moscow-Volga Canal Construction

We have constructed the Moscow-Volga Canal which links Moscow with Leningrad and the river Volga with Don.

Long live the Stalinist plan of the construction!

Glory to the Soviets!

We have many water resources in our country. There are many lakes and rivers.

We want to create a system of water ways uniting the Southern and Northern seas of European parts of the U. S. S. R.

The first hydro-technical construction of the U. S. S. R. was the Stalin Baltic-White sea canal, but we constructed the Moscow-Volga Canal, which is seven times as large as the Baltic-White sea canal. We can build hydro electro-stations along all the water ways.

Our great teacher Lenin's saying is a reality now—«Communism is—Soviet power plus electrification in the whole country».

Long live the Soviet Union!

Long live our beloved teacher, our friend Comrade Stalin!

ԲԱՌԵՐ.

Canal—շրանցք	resources—աղբյուրներ,
construction—կառուցում	աետուրաներ
uniting—միացնելով	beloved—շատ սիրելի
links—միացնում է	plus—զումարած
sea—ծով	seven times—յոթ անգամ
glory—փառք	lake—լիճ
saying—խոսքեր, ասածներ	to create—ստեղծել

which—վորը

European—Յեվրոպական

river—գետ

along,—առաձուլվում,

լերկարություն

reality—իրականություն

whole—ամբողջ, բովանդակ

electrification—էլեկտրա-

կանություն

water way—ջրանցք,

ջրուղի

as large as—այնքան մեծ

վորքան

47. Forty-seventh Lesson

Subscription to Loan for the Defense of our Country

Every Soviet citizen, realizing the task and having the conscious of the defense of our country, is willingly offering his or her three weeks wages to the defense of our Country.

The subscription to Loan for the strengthening of the defense of the U. S. S. R., was carried on successfully.

The living standards of the toilers continue to rise and the Stalinist constitution has evoked great enthusiasm among the masses. The plan is wholly fulfilled.

We love our socialist home, and we are ready to aid our country, even to give our monthly pay for the defense of our fatherland. We are ready to give our lives should it become necessary.

Long live our socialist fatherland!

Long live the industrialization plan!

Long live the Red Army and the marshal of the S. Union—Comrade Voroshilov!

Loan—փոխառութիւն	realizing—գիտակցելով,
defense—պաշտպանութիւն	ըմբռնելով
defence—պաշտպանութիւն	conscious—գիտակից
willingly—կամովին	offering—նվիրաբերելով
week—շաբաթ	wage—աշխատավարձ
subscription—բաժանորդագրութիւն	strengthening—ուժեղացնելու, ամրապնդելու
is carried on—տարվում է	successfully—հաջող կերպով
living standards—պարեկութիւն	to continue—շարունակել
պայմաններ	evoked—վոգեկոչված
to rise—բարձրանալ	masses—մասսաներ
among—միջև	saving bank—խնայողաժամարկ
we love—մենք սիրում ենք	to aid—ուգնել
even—մինչև անգամ	monthly pay—ամսական
lives—կյանքեր	աշխատավարձ
necessary—անհրաժեշտ	should it become—ի՞նչ դա
wholly—ամբողջովին	լինի
citizen—քաղաքացի	

ԱՅԲԲԵՆԱԿԱՆ ԲԱՌԱՐԱՆ

A.

about [հըառում]—մասին, շուրջ, մոտավորապես	agriculture [ագրիքըլչըր]—գերկրագործութիւն, հողամշակութիւն
abroad—[հըրոհ]*—գուրսը, արտասահման	air [էր]—ուր
account [հըառում]—հաշիվ	along—[հլոնգ]—լեկարութիւն, տարածութիւն
according to [հըքորդինգ թու]—համաձայն, ըստ	all—ամբողջ, բոլոր
accurate [աքքուրէյթ]**—ճշգրտ, ճշտապահ, անվրեպ	all right [ոլ րայթ]—շատ լավ
addition [ադիչըն]—գումարում, հավելում	all together [ոլ թուգեալը]—բոլորը միասին, միովին
address [ադրես]—հասցե	almost [ոլմոստ]—համարյա թե, գրեթե
adopt [եդափա]—վաճակաւորել, ընդունել, վորդեգրել	alarm-clock—հնչող ժամացույց
afraid [եֆրէյթ]—վախեցած, յերկչոտ	alphabet [ալֆաբէթ]—ալբուբեն
after [աֆթըր]—հետո	always [ոլուեյզ]—շարունակ, միշտ
afternoon [աֆթըրնու]—կեսօրից հետո, հետձաշյա	among [հմոնգ]—մեջը, ի մեջ
again—կրկին, նորից	anniversary [աննիվըրսերի] տարեդարձ
age—հասակ, տարիք	angry [անգրի]—բարկացած
ago—առաջ	another [ընըթհըր]—ուրիշ, մի ուրիշ
agrarian—հողալիւ	apple [ափլ]—խնձոր
	arm [արմ]—բազուկ, զենք

* Նշանը ցույց է տալիս, զոր ձայնավորը պետք է յերկար հնչել:

** ա-ի վրա գրված յերկու կետը (..) ցույց է տալիս, զոր այդ ձայնավորը պետի հնչել մոտավորապես այնպես՝ ինչպես աղբիւրներէն ծով-ի մեջ տառը:

army [աբմի]—բանակ
around [երառնդ]—շուրջը, բո-
լորտիքը, չորս կողմ
as [աս]—իբրև, մինչ, վերո-
հետև, յերբ
at all [ատթ ու]—ամենևին
at work [ատթ ուրք]—աշխա-
տանքի վրա, գործի մեջ
autumn [ոթմ]—աշուն
away [եռեյ]—հեռու, բացակա,
մեկդի
are paid [ար փեյդ]—վճարված
են
as long as [ասղ լանդ ասղ]—
այնքան ժամանակ վորքան
aviator [եյվիյեթր]—ողաչու

B.

backward [բակուրդ]—հետա-
մընաց
ball [բոլ]—գնդակ
bag [բագ]—քսակ, տոպրակ
banging [բանգինգ]—հարվա-
ծում, շահում
bank [բանք]—թուփ, յեզր,
բանկ (դրամատուն)
banner [բաննըր]—զրոշ
basket-ball [բասկեթ բոլ]—
բասկեթ բոլ
bat [բատ]—բեր, ջղջիկ
beam [բիմ]—գերան, հեծան
beat [բիթ]—ծեծել, զարնել
because [բիքոզ]—վորովհետև
become [բիքոմ]—լինել
զառնալ
beautiful [բիութիֆուլ]—գե-
ղեցիկ

bed [բեդ]—մահճակալ, ան-
կողին
before [բիֆոր]—առաջ, նախ,
նախքան
believe [բիլիվ]—հավատալ
bell [բել]—զանգ, զանգակ
between [բիթուին]—միջև,
միջտեղ
bird [բրդ]—թռչուն
blue [բլյու]—կապույտ
blood [բլդ]—արյուն
bloom [բլում]—կոկոն, ծաղիկ,
ծաղկել, փթթել
blotting-paper [բլատինգ-փեյ-
փըր]—ծծողական թուղթ
blow—փչել
both [բոթ]—յերկուսն, թեև և թե
bow [բաու]—աղեղ, խոնարհել
box [բաքս]—արկղ, սնդուկ
boy [բոյ]—տղա
break [բրեյք]—կոտրել
breakfast [բրեյք ֆասթ]—նա-
խաճաշ
bread [բրեդ]—հաց
breast [բրեսթ]—կուրծք
brim [բրիմ]—յեզր, շուրթ
bring [բրինգ]—բերել
brother [բրդեհըր]—յեղրայր
bulk—[բուկ]—բեռ, զանգված
but [բութ]—բայց
butter [բութըր]—կարագ
build [բիլդ]—կառուցել, շինել
building [բիլդինգ]—շենք, կա-
ցում
beloved [բիլովդ]—սիրեցյալ,
շատ սիրելի

C

cabinet [քաբինետ]—կարինետ,
առանձնասենյակ
cadre [քադր]—կադր
call [քոլ]—կոչել, կոչ, հրա-
վերել
calf [քաֆ]—հորթ, (հոգնակի)
calves [քալվ]—
calm [քամ]—խաղաղ, անդորր
camp [քամփ]—լագեր, ճամբար
cap [քափ]—գտակ, կեպի
canal [քանալ]—ջրանցք
care [քեր]—խնամք, հոգ տա-
նել
case [քեյս]—արկղ, տուփ, դեպք,
պատահար, հոլով, պարագա,
խնդիր
cat [քատ]—կատու
celebrate [սելիբրեյտ]—տոնել
հոջակել
central [սենթրլ]—կենտրոնա-
կան
cent [սենթ] սենթ (դրամ) per
cent [փըր սենթ]—տոկոս
chair [չեր]—աթոռ
chain [չեյն]—շղթա
chalk [չոք]—կավիճ
chemistry [քեմիսթրի]—քիմիա
check [չեք]—տոմսակ,
չեկ, պուզեկ
chemistry [քեմիստրի]—քիմիա
chest [չեստ]—արկղ, տուփ,
խանջ
chicken [չիկեն]—վառյակ, հավի
ճուռ
cheese [չիզ]—պանիր
children [չիլդրեն]—յերբխաներ,
(յեղակի child)

chin [չին]—ծնոտ
city [սիթի]—քաղաք
clanging [քլանգինգ]—շառաչ
(գործիքների ձայն)
classmate [քլասմեյտ]—դասըն-
կեր
classless [քլասլես]—անդասա-
կարգ
clean [քլեյն]—մաքուր, անա-
րատ, զուտ
clear [քլեր]—հստակ, վորոշ,
պայծառ, ջինջ
clock [քլոք]—ժամացույց (պա-
տի և սեղանի)
close [քլոզ]—փակել
coat [քոթ]—վերարկու, զգեստ
cold [քոլդ]—ցուրտ
colour [քուլըր]—գույն
collective [քոլլեկտիվ]—կոլեկ-
տիվ, համայնական
combine [քամբայն]—կոմբայն
come [քոմ]—գալ, հասնել
community [քոմյունիտի] հա-
մայնք, հասարակություն
comparative [քոմփերիտիվ]—
բաղդատական
comprise [քոմփրայզ]—պարու-
նակել, բովանդակել
comrade [քամրեդ]—ընկեր
conjugation [քանյոգեյշն]—
խոնարհում բայի
content—բովանդակություն,
բովանդակել, պոհ
constituton [քանստիտյուշն]—
սահմանադրություն
continuous [քանթիուուս]—
անընդհատ, շարունակական

conversation [քանյութութիւն] — dear [դէր] — նրբի, թանկա-
 գրուցատութիւն գին
 copy-book [քափի բուք] — գրա- deck [դեկ] — ծածկ, տախտա-
 տետրակ, արտագրութիւն կամած (նալու)
 տետր
 cool [քուլ] — դով, սաղ
 correct [քըրէք'տ] — ուղիղ, decide [դիսայէ] — վորոշել,
 անսխալ վճռել
 cosy [քոփ] — կոկիկ, սիրուն
 country [քընթրի] — ցիւրիւր, declension [դիքլէնշըն] — հոլո-
 հարկնիք, գյուղ, գաւառ վում, անկում
 conquered [քանքրդ] — հաղթեց defense [դիֆենս] — պաշտպա-
 cover [քըվըր] — ծածկել նու թյուն
 counting [քաունտինգ] — հաշ- develop [դիվէլապ] — զարգաց-
 իւելը նել, պարզել, անցնել
 cow [քաու] — կով die [դայ] — մեռնել
 cream [քրէմ] — սեր, կաթի difficult [դիֆիկլիւտ] — դժվար
 յերես dinner [դինըր] — ճաշ, հացկե-
 cube [քյուբ] — խորանարդ բույթ
 cup [քըփ] — գավաթ director [դիրեքտըր] — կառա-
 cut [քըթ] — կտրել, բաժանել, վարիչ, դիրեկտոր, վարիչ
 խուզել dirt [դըրտ] — էհլտ, ցեխ
 cylinder [սիլինդըր] — գլան discipline [դիսիփլին] — կարգա-
 citizen [սիթիզն] — քաղաքացի պահութիւն
 conscious [քանշըս] — գիտա- disciplinarian [դիսիփլինարի-
 կից ան] — կարգապահ
 construction [քանսթրըշն] — doll [դալ] — տիկնիկ, կուկլա
 կառուցում door [դօր] — դուռ
 dozen [դոզըն] — տասն

D

daily [դէյլի]—որովա, օրական	drive [դրայվ]—քշել, վարել
dancing [դանսինգ]—պարելը	dull [դլլ]—աղոտ, մութ, բութ
dark [դարք]—մութ, խավար	during [դյուրինգ]—միջոցին,
data [դէյտա] տվյալ, փաստ,	միջ գեռ, ընթացքում
թիվ, թվական	dust [դըստ]—փոշի
dead—[դեդ]—մեռած (to die—	devotion [դէվոշըն]—նվիրվա-
մեռնել) անորոշ յեղանակ բայի	ծուծյուն
	dream [դրեյմ]—յերազ

eat [էթ]—ուտել
ear [էր]—ականջ, լսողություն
early [ըրլի] վաղ, շուտ
ebb [էբ]—տեղատվություն,
հոսանք
egg [էգ]—հավկիթ
eight [էյթ]—ութ
eighteen [էյթհեն]—տասնևութ
eighteenth [էյթհենթիս] տասնև-
ութերորդ
ell [էլ]—կանգուն (չափ)
eleven [էլևըն]—տասնևմեկ
end [էնդ]—վերջ, վերջավո-
րություն
endless [էնդլես]—անվերջ
enough [էնըֆ]—բավական
enterprise [էնթըրպրայզ]—ձեռ-
նարկություն
enthusiasm [էնթյուզիսմ]—
խանդավառություն
etc. [ետսետերա]—ևրձատուֆն
և etcetera-ի, վոր նշանակում
և և այլն
evening [էվնինգ]—յերեկո
every thing [էվըրի թինգ]—
ամեն ինչ
example [էքզամպլ]—որինակ
exercise [էքսըրսայզ]—վարժու-
թյուն
exactly [էքզակտլի]—ճշգրտո-
րեն
except [էքսեփտ]—բացառու-
թյամբ, ի բաց առյալ
excursion [էքսըրսըն]—եքս-
կուրսիա

European [յուրոպիէն]—Յեվրո-
պական

F
face [ֆեյս]—դեմք, յերես
factory [ֆաֆթորի]—գործարան
fall [ֆոլ]—լնկնել,
տապալում, աշուն
farthest [ֆարդեսթ]—ամենա-
հեռու
family [ֆամիլի]—լն տանիք
far [ֆար]—հեռու
farm [ֆարմ]—ագարակ, ֆեր-
մա
fast [ֆասթ]—արագ
fat [ֆատ]—դեր, չաղ
father [ֆատհըր]—հայր
fault [ֆոլտ]—սխալ, թերու-
թյուն, պակասություն
fell [ֆել] fall-ի կատարյալ ձև
feed [ֆէդ]—կերակրել, սնու-
ցացնել
fellow [ֆելո] ընկեր, ընկե-
րակից, անձ, մարդ, անհա-
յար
field [ֆիլդ]—դաշտ
fifth [ֆիֆթ]—հինգերորդ
figure [ֆիգըր]—պատկեր,
ձև, յերևույթ, թիվ, պարի-
սանք
find [ֆայնդ]—գտնել
finish [ֆինիշ]—վերջացնել,
վերջ
fine [ֆայն]—սիրուն, գոլա-
րիկ, գեղեցիկ
firm [ֆերմ]—հաստատ, տո-
կուն
first [ֆիրսթ]—առաջին

fire [ֆայր]—կրակ, հրդեհ
 five [ֆայվ]—հինգ
 fix [ֆիքս]—հաստատել, վորոշել, ճշտել, սարքել
 flat [ֆլատ]—հարկարածին, բնակարան, տափակ
 floor [ֆլոր]—հատակ, տախտակամած
 fly [ֆլայ]—թռչել
 foe [ֆո]—թշնամի
 follows [ֆոլո]—հետևում է, հաջորդում է
 foot-ball—ֆուտբոլ (վոտքի գնդակաղ), ֆուտբոլ
 for [ֆոր]—համար
 forehead [ֆորհեդ]—ճակատ
 forget [ֆորգետ]—մոռանալ
 for give [ֆորգիվ]—ներել
 forty [ֆորթի]—քառասուն
 foul [ֆաուլ]—կեղտոտ, անմաքուր, առեղծված
 four [ֆոր]—չորս
 fourteen [ֆորթին]—տասնչորս
 fourth [ֆորթ]—չորրորդ
 free [ֆրի]—ազատ
 French [ֆրենչ]—ֆրանսերեն, ֆրանսիացի
 fresh [ֆրեշ]—թարմ
 friend [ֆրենդ]—ընկեր, բարեկամ
 from [ֆրամ]—բացառականի նախդի նմ
 flourishing [ֆլորիշինգ]—բարգաճող, ծաղկող
 fulfilled [ֆուլֆիլդ]—իրագործեց, կատարեց
 fruit [ֆրուտ]—պտուղ, միրգ

future [ֆյուչըր]—ապագա ապանի
 flight [ֆլայթ]—թռիչք
 G
 gain [գեյն]—, ահ, վաստակ, ոգուտ
 game [գեյմ]—խաղ
 garment [գարմենտ]—հագուստ, պատմունճան
 get up [գետ ըփ]—վեր կենալ, վեր կենալ անկողնից
 geography [ջեոգրեֆի]—աշխարհագրություն
 give [գիվ]—տալ
 girl [գրլ]—աղջիկ
 glad [գլադ]—ուրախ, հաճելի գլարթ
 glass [գլաս]—ապակի, բաժակ (ապակյա)
 gloom [գլում]—մթություն, խավար
 glory [գլորի]—փառք, պատիվ
 gold [գոլդ]—վոսկի
 goes [գոզ]—to go բայի սահմանակ գ. գեծք—գնում է
 grammar [գրամմըր]—քերականություն
 great [գրեյտ]—մեծ
 green [գրին]—կանաչ
 greedily [գրիլի]—ազատորեն
 grey [գրեյ]—գորշ, մոխրագույն
 ground [գրաունդ]—գետին
 group [գրուպ]—խումբ, խմբի
 gulf [գուլֆ]—ծոց, խորշ
 gun [գուն]—հրացան, հրազեն
 generation [ջենըրեյշն]—սերունդ, սոհմ

H

had [հադ]—have բայի անց. ժամ. ունիք
 hall [հոլ]—սրահ, դահլիճ
 half [հաֆ]—կեսը
 hair [հեյր]—մազ
 hammer [համմըր]—մուրճ
 hand [հանդ]—ձեռք, սլաք (ժամացույցի)
 happy [հափի]—յերջանիկ, ուրախ
 harvest [հարվեստ]—հունձք, արդյունք
 hard [հարդ]—պինդ, դժվար, կարծր
 hardly [հարդլի]—դժվար կերպով, դժվարությամբ
 haste [հեստ]—շտապողականություն, շտապ
 hat [հատ]—գլխարկ
 hatch [հաչ]—թիսեկ, ձագ հանել
 head [հեդ]—գլուխ
 healthy [հեյթի]—առողջ
 heart [հարթ]—սիրտ
 help [հելփ]—ոգնություն, ոգնել
 hen [հեն]—հավ
 here [հեր]—այստեղ
 heroic [հերոյիկ]—հերոսական
 herself [հերսելֆ]—ինքն իսկ, ինքն իրեն (իգակ. սեռ) անդրադարձ գերանուն
 high [հայ]—բարձր
 himself [հիսնելֆ]—ինքն իսկ, ինքն իրեն (արակ. սեռ) անդր. գեր.
 holiday [հալիդեյ]—սոհո

honey [հոնի]—մեղր
 home [հոմ]—տուն, հայրենիք
 horse [հորս]—ձի
 hour [աուր]—ժամ, պահ
 house [հաուզ]—տուն
 how [հաու]—ինչպես
 hydro-electrical [հայդրո-էլեկտրիկըլ]—ջրա-էլեկտրական
 hero [հերո]—հերոս

I

if [իֆ]—յեթե
 ill [իլ]—հիվանդ
 illiteracy [իլլիթրեսի]—անգրագիտություն
 imperative [իմպերեյիվ]—հրամայական
 in [ին]—մեջք, ներս. in the name—հանուն
 in conformity [ին քոնֆորմիտի]—համաձայն, նման
 in additon [ին անդիշն]—ի հավելում
 in order to—վորպեսզի
 infinitive [ինֆինիտիվ]—mood անորոշ յեղանակ բայի
 increased [ինքրիզդ]—ավելացած, աճած
 indeed [ինդիք]—իսկապես, իրոք. հիրավի
 ink [ինք]—թանաք
 inkstand [ինկստանդ]—թանաքաման
 it [իտ]—այս, սա, այդ. it is [իտ իզ]—սա յե, այդ է, դա յե
 international [ինտըրնեշնըլ]—միջազգային

interrogative [ինտերրոգատիվ]
—հարցական
is carried on [իզ քարիդ ան]—
տարվում է

J

join [ջոյն]—միանալ, ընկե-
րանալ
just [ջըստ]—ուղիղ, արդար,
ճիշտ, հենց
joy [ջոյ]—ուրախութիւն,
ուրախանալ, ցնծութիւն

K

keer up [քէփ քփ]—վեր պա-
հել, շարունակել, պահպանել
keeping [քէփինգ]—պահպա-
նութիւն, խնամք
kill [քիլ]—սպանել
kitchen [քիչըն]—խոհանոց
knife [նայֆ]—զանակ
know [նո]—իմանալ, ճանաչել,
գիտենալ, ծանոթանալ

L

labour (labor) [լեյբըր]—աշ-
խատանք, գործ, բանվորու-
թիւն
language [լանգուեջ]—լեզու,
բարբառ
last [լասթ]—վերջին, վերջին
անգամ, տեւել
late [լեյթ]—ուշ
lake [լեյք]—լիճ
lead'er [լէֆըր]—առաջնորդ,
ղեկավար, ուղեցույց
lead'ing [լէֆինգ]—առաջնոր-
դող, ղեկավարող

learn [լըրն]—սովորել
left [լեֆթ]—ձախ, մեկնեց,
թողեց
lesson [լեսըն]—գաս
letter [լեթըր]—գիր, նամակ,
տառ
links [լինքս]—միացնում է,
կապում է
leads [լիզ]—առաջնորդում է
let us go [լեթ Լս ցո]—գնանք
lip [լիփ]—շրթունք
liquidate [լիքուէդէյթ]—վե-
րացնել, լիկվիդացիայի
յենթարկել

little [լիթլ]—փոքր, քիչ
live [լիվ]—ապրել
living standard [լիվինգ սթան-
ծարդ]—ապրելու պայման-
ները
long [լոնգ]—լերկար
loan [լոն]—փոխառութիւն
look [լուք]—նայել, գիտել

M

make [մեյք]—շինել, կազմել
many [մենի]—շատ, բազմաթիւ
map [մփ]—քարտեզ
mankind [մանքայնգ]—մարդ-
կութիւն
mark [մարք]—գնահատական,
նիշ, դրոշմ, ցուցանիշ
market [մարքետ]—շուկա
mass [մաս]—մասսա, զանդ-
ված, բազմութիւն
master [մասթըր]—տեր, տի-
րապետել, գիտակ, վարպետ
mathematics [մաթէմատիկս]—
մաթեմատիկա
may I? [մեյ այ]—կարելի՞ է,
կարո՞ղ եմ

meadow [մեդֆ]—մարգագետին
mean [մին]—նշանակել, մտա-
դրել, ստորին, անարգ, ցած
meeting [մէթինգ]—ժողով,
գումարում
men [մեն]—մարդիկ
merry [մերրի]—ուրախ, զվարթ,
monthly [մընթլի]—ամսական
milk [միլք]—կաթ
million [միլիըն]—միլիոն
mind [մայնդ]—միտք, խելք,
հիշողութիւն
mistake [միսթեյք]—սխալ
month [մընթ]—ամիս
more [մոր]—ավելի (much-
ածականի բաղդ. ձևը)
morning [մորնինգ]—առավոտ
most [մոսթ]—ամենից շատ
(գեր. ձևը) much-ի
mother [մըթըր]—մայր
motto [մաթո]—նշանաբան
mouth [մաութ]—բերան
must [մըսթ]—պետք է,
ո՞ժանդակ բայ

N

nail [նեյլ]—մեխ
name [նեյմ]—անուն, անվանել
nation [նեյշըն]—ազգ
nationality [նեյշնելիթի]—ազ-
գութիւն
near [նէր]—մոտ
necessary [նեքսսերի]—անհրա-
ժեշտ
neck [նեք]—զիգ, պարանոց
need [նիդ]—կարիք, կարիք
ունենալ
negative [նեգեթիվ]—ժխտական

neighbor [նեյբըր]—հարևան,
դրացի
new [նյու]—նոր
nice [նայս]—սիրուն, լավ,
քնքուշ, գոյարիկ
night [նայթ]—գիշեր
north-pole [նորթփոլ]—հյու-
սիսային բևեռ
non-stop [նըն սթափ]—ան-
վայրիջ
nine [նայն]—ինը (9)
nineteen [նայնթիւ]—տասնինը
(19)
nominative [նամինէյթիվ]—
ուղղական հոլով

O

objective [աբջեթիվ]—հայ-
ցակ, կամ տրակ. հոլով, որչեղ-
տիվ
o'clock [ը'քլաք]—ժամ, ժա-
մին
occupy [աքյուփայ]—զբաղեցնել,
բնակել
old [ոլդ]—ծեր, հին
offering [աֆֆըրինգ]—տալ,
նվիրաբերել
only [ոնլի]—միայն
open [ոփըն]—բաց անել,
բաց արա
organizer [որգէնայզըր]—կազ-
մակերպիչ
out [աութ]—գորտ
over [ուըր]—վրա, վրայով
overtake [ուըրթէյք]—հասնել,
վրա հասնել բռնել

P

page [փեյջ]—էջ (գրքի)
pay [փեյ]—վճար-աշխատա-
վարձ, վճարել

interrogative [հնարքը՝ գետի] — հարցական
is carried on [իդ քարիդ ան] — տարվում է

J

join [ջոյն] — միանալ, ընկերանալ
just [ջըստ] — ուղիղ, արդար, ճիշտ, հենց
joy [ջոյ] — ուրախութիւն, ուրախանալ, ցնծութիւն

K

keep up [քիփ ըփ] — վեր պահել, շարունակել, պահպանել
keeping [քիփնգ] — պահպանութիւն, խնամք
kill [քիլ] — սպանել
kitchen [քիչըն] — խոհանոց
knife [նայֆ] — դանակ
know [նո] — իմանալ, ճանաչել, գիտենալ, ծանոթանալ

L

labour (labor) [լեյբըր] — աշխատանք, գործ, բանվորութիւն
language [լանգուէջ] — լեզու, բարբառ
last [լասթ] — վերջին, վերջին անգամ, ահել
late [լեյթ] — ուշ
lake [լեյք] — լիճ
lead'er [լիդըր] — առաջնորդ, ղեկավար, ուղեցույց
lead'ing [լիդինգ] — առաջնորդող, ղեկավարող

learn [լըրն] — սովորել
left [լեֆթ] — ձախ, մեկնեց, թողեց
lesson [լեսըն] — դաս
letter [լեթըր] — գիր, նամակ, տառ
links [լինքս] — միացնում է, կապում է
leads [լիդս] — առաջնորդում է
let us go [լեթ ըս ցո] — զնանք
lip [լիփ] — շրթունք
liquidate [լիքուդէյթ] — վերացնել, լիկվիդացիայի յենթարկել

little [լիթլ] — փոքր, քիչ
live [լիվ] — ապրել
living standard [լիվինգ սթանդարդ] — ապրելու պայմանները
long [լոնգ] — երկար
loan [լոն] — փոխառութիւն
look [լուք] — նայել, դիտել

M

make [մեյք] — շինել, կազմել
many [մենի] — շատ, բազմաթիւ
map [մափ] — քարտեզ
mankind [մանքայնդ] — մարդկութիւն
mark [մարք] — զնանատական, նիշ, դրոշմ, ցուցանիշ
market [մարքետ] — շուկա
mass [մասս] — մասսա, զանգված, բազմութիւն
master [մասթըր] — տեր, տիրապետել, գիտակ, վարպետ
mathematics [մաթէմատիկս] — մաթեմատիկա
may I? [մեյ այ] — կարելի՞ յե, կարո՞ղ եմ

meadow [մեդօ] — մարդագետին
mean [մին] — նշանակել, մտադրել, ստորին, անարդ, ցած
meeting [միթինգ] — ժողով, հոսմարում
men [մեն] — մարդիկ
merry [մերի] — ուրախ, զվարթ
monthly [մընթլի] — ամսական
milk [միլք] — կաթ
million [միլիըն] — միլիոն
mind [մայնդ] — միտք, խելք, հիշողութիւն
mistake [միսթէյք] — սխալ
month [մընթ] — ամիս
more [մոր] — ավելի (much-ածականի բաղդ. ձևը)
morning [մորնինգ] — առավոտ
most [մոսթ] — ամենից շատ (գեր. ձևը) much-ի
mother [մըթըր] — մայր
motto [մաթո] — նշանաբան
mouth [մաութ] — բերան
must [մըսթ] — պետք է, ուսանդակ բայ

N

nail [նեյլ] — մեխ
name [նեյմ] — անուն, անվանել
nation [նեյշըն] — ազգ
nationality [նեյշնիլիթի] — ազգութիւն
near [նիր] — մոտ
necessary [նեսըսերի] — անհրաժեշտ
neck [նեք] — վիզ, պարանոց
need [նիդ] — կարիք, կարիք ունենալ
negative [նեգէթիվ] — ժխտական

neighbor [նեյբըր] — հարևան, զրացի
new [նյու] — նոր
nice [նայս] — սիրուն, լավ, քնքռել, գոգարիկ
night [նայթ] — գիշեր
north-pole [նորթփոլ] — հյուսիսային բևեռ
non-stop [նըն սթափ] — ան-վայրէջք
nine [նայն] — ինը (9)
nineteen [նայնթիւ] — տասնինը (19)
nominative [նամինէյթիվ] — ուղղական հոլով

O

objective [աբջեթիվ] — հայցակ. կամ արակ. հոլով, ռըյիկ-տիվ
o'clock [ը'քլաք] — ժամն, ժամին
occupy [աքյուփայ] — զբաղեցնել, բնակել
old [ոլդ] — ծեր, հին
offering [աֆֆըրինգ] — տալ, նվիրաբերել
only [ոնլի] — միայն
open [օփըն] — բաց անել, բաց արա
organizer [որգէնայզըր] — կազմակերպիչ
out [աութ] — դուրս
over [օվըր] — վրա, վրայով
overtake [օվըրթայք] — հասնել, վրա հասնել բանել

P

page [փեյջ] — էջ (գրքի)
pay [փեյ] — վճար-աշխատանք, վճարել, վճարել

paper [փեյփեր] — թուղթ
 past [փասթ] — անցած. անցյալ
 party [փարթի] — կուսակցու-
 թյուն
 peck [փեք] — կտցել
 pen [փեն] — գրիչ,
 pencil [փենսիլ] — մատիտ
 penholder [փենհոլդեր] — գրչա-
 կոթ
 people [փիփլ] — ժողովուրդ,
 մարդիկ
 perfect [փերֆեքթ] — կատար-
 յալ, անթերի լրիվ
 phonetic [ֆոնետիք] — ձայնա-
 կան, հնչական
 physics [ֆիզիքս] — ֆիզիկա
 physical [ֆիզիքլ] — ֆիզիքա-
 կան
 picture [փիքչըր] — նկար,
 պատկեր
 pity [փիթի] — գուժ, ցավալի
 բան
 please [փլիզ] — խնդրեմ,
 խնդրում եմ
 plural [փլուրլ] — հոգնակի
 play [փլեյ] — խաղալ, ներկա-
 յացնել, դեր կատարել
 poor [փուր] — խեղճ, թույլ,
 աղքատ
 plus [փլուս] — գումարած
 pride [փրայդ] — հպարտություն
 possible [փոսսիբլ] — հնարավոր
 potatoe [փոթեյթո] — կարտո-
 ֆիլ
 power [փաուր] — ուժ, իշխա-
 նություն
 prepare [փրիփեյր] — պատրաս-
 տել

pretty [փրիթի] — սիրուտ, գե-
 դեցիկ
 proverb [փրովերբ] — ասաց-
 վածք, առակ

R

rapping [րափինգ] — զարնելով
 (գործիքների ձայն)
 ready [րեդի] — պատրաստ
 realizing [րիյալիզինգ] — գի-
 տակցելով, բացահայտել, իրա-
 կանացի ելով
 read [րիդ] — կարդալ
 reality [րեալիթի] — իրականու-
 թյուն
 red [րեդ] — կարմիր
 repeat [րիփիթ] — կրկնել
 rich [րիչ] — հարուստ
 river [րիվեր] — գետ
 room [րում] — սենյակ
 resource [րիսուրս] — աղբյուր,
 միջոց, սեփական
 round [րաունդ] — կլոր, շուրջ
 rub [րեբ] — շփել, ջնջել, մաք-
 րել
 rule [րուլ] — կանոն, դեկ-
 ruler [րուլեր] — քանոն
 run [րըն] — վազել, փախչել
 Russian [րըշըն] — ռուս, ռուսե-
 րեն

S

sage [սեյջ] — իմաստուն, գի-
 տուն
 said [սեյդ] — ասաց (to say բայի
 անց. կատ.)
 sat [սատ] — նստեց (to sit բայի
 անց. կատ.)

saw [սո] — տեսա, (to see բայի
 անց. կատ.)
 saw [սո] — սղոց
 saving bank [սեյվինգ բանք] —
 խնայողական
 sea [սի] — ծով
 school [սքուլ] — դպրոց
 school-bag [սքուլ բեգ] — դպ-
 պալուսակ
 season [սիզըն] — ցեղանակ
 (տարվա)
 see [սի] — տեսնել
 second [սեքընդ] — յերկրորդ
 sentence [սենթենս] — նախա-
 դասություն
 session [սեսըն] — նիստ, նստա-
 շրջան, սեսիա
 seven [սեվըն] — յոթ
 seventh [սեվընթ] — յոթերորդ
 sharp [շարփ] — սուր, սրածայր,
 short [շորթ] — կարճ
 sick [սիք] — տկար, հիվանդ
 sing [սինգ] — յերգել
 sister [սիսթըր] — քույր
 sit [սիթ] — նստել
 six [սիքս] — վեց
 sixth [սիքսթ] — վեցերորդ
 skate [սքեյթ] — սահել, չժշկել
 slogan [սլոգան] — լոզունգ
 small [սմոլ] — փոքր
 snow [սնո] — ձյուն
 society [սոսայեթի] — հասարա-
 կություն, ընկերություն
 some [սոմ] — մի քիչ, մի մաս,
 փոքր ինչ փոքր
 sometimes [սոմթայմզ] — յեր-
 բեմն

son [սըն] — զավակ, զույգի
 soon [սուն] — շուտով
 spend [սփենդ] — անցկացնել,
 ծախսել
 spring [սփրինգ] — գարուն
 զսպանակ աղբյուր, ցատկել
 success [սըքսես] — հաջողություն
 subscription [սըբսքրիֆշն] —
 բաժանորդագրություն
 swiftest [սուիֆթեսթ] — ամենա-
 արագ
 saying [սեյինգ] — խոսքեր
 state [սթեյթ] — նահանգ, պե-
 տություն, պետական
 square [սքրեյթ] — քառակուսի,
 հրապարակ
 stand [սթանդ] — կանգնել
 start [սթարթ] — սկսել
 stop [սթոփ] — դադարեցնել,
 կանգ առնել
 stone [սթոն] — քար
 street [սթրիթ] — փողոց
 struggle [ստրըգլ] — պայքար
 stomach [սթըմպ] — ստամոքս
 stove [սթով] — վառարան
 subject [սըբջեքթ] — առարկա,
 յենթակա, հպատակ
 such as [սըչ աս] — ինչպես
 որինակ
 sun [սըն] — արև
 superlative [սյուփերլեթիվ] —
 գերադրական աստիճան
 surprise [սըրփրայզ] — զարմա-
 նալ, անակնկալ

T

to rise [թուրայզ] — բարձրացնել
 table [թեյբլ] — սեղան

take [թեյք]—վերցնել
 talk [թոք]—խոսել, խոսակցել
 tall [թալ]—բարձր, բարձրահասակ
 teach [թիչ]—սովորեցնել, դաստալ
 teacher [թիչըր]—ուսուցիչ
 teeth [թիթհ]—ատամներ (յեղ. tooth)
 tell [թել]—ասել, պատմել
 ten [թեն]—տաս
 test [թեսթ]—փորձ, քննություն
 to aid [թու եյդ]—ուզնել
 to creat [թո քրեյթ]—ստեղծագործել
 text [թեքսթ]—նյութ, տեքստ, բնագիր
 that [թհատ]—այդ, այն նույն, թե, վոր
 there is [դհեր էյ]—կա (յեղ. իմաստով)
 the bell is rung [դհը բել էյ]—զանգը հնչված է
 this [թհիս]—այս, սա
 third [թհրդ]—յերրորդ
 thirty [թհըրթի]—յերեսուն (30)
 thirteen [թհըրթիհն]—տասնեյերեք
 thousand [թհաոդընդ]—հազար
 ticket [թիքեթ]—տոմսակ
 tie [թայ]—կապ, կապել, զոդել
 till [թիլ]—մինչև
 time [թայմ]—ժամանակ
 to greet [թու գրիթ]—վողջունել
 to [թու]—տրակ. հորովի նախ

դիր, դեպի. նաև բացերի
 անորոշ յեղանակի նախդիր է
 to-day [թու դեյ]—այսօր
 to gether [թու գեթըր]—միասին
 to-morrow [թումորո]—վաղը
 tool [թուլ]—գործիք
 tongue [թընդ]—լեզու, բարբառ
 town [թաուն]—քաղաք, գյուղաքաղաք
 trade [թրեյդ]—արհեստ, առևտուր
 tree [թրի]—ծառ
 trouser [թրաոդըր]—շալվար, վարդիկ, տրուսիկ
 turkish [թըրքիշ]—թյուրքերեն, թրքական
 turkey [թըրքի]—թյուրքիա, հնդկաստան
 twelve [թուելվ]—տասներկու
 twenty [թուենթի]—քսան (20)

U

under [ընդըր]—տակ, ներքո
 understand [ընդըսթանդ]—հասկանալ, իմանալ
 until [ընթիլ]—մինչև
 unhappy [ընհափի]—սխուր
 unite! [յուեյթ]—միացեք
 united [յուեյթեդ]—միացյալ, միացած
 up [ըփ] վերև, բարձր
 use [յուզ]—գործածել, ոգտագործել
 U. S. S. R. [յու ես. ես. ար]—Ս. Մ. Ն. Մ.

V

va :ation [վեյքեյշն]—արձա-կուրդ
 verb [վըրբ]—բայ
 very [վըրի]—շատ
 village [վիլեյջ]—գյուղ
 visit [վիզիտ]—այցելություն, այցելել
 victory [վիքթըրի]—հաղթանակ

W

wage [ուեյջ]—աշխատավարձ
 walk [ուոքը]—քայլել
 wall [ուոլ]—պատ, պատվար
 warm [ուորմ]—տաք
 was born [ուազ բորն]—ծնվել է, ծնվել եմ
 wash [ուաշ]—լվալ, լվացվել
 watch [ուաչ]—ձեռքի, գրպանի ժամացույց, դիտել, հսկել
 way [ուեյ]—ճամբա, ուղի
 well [ուել]—լավ, առողջ, ջրհոր
 water-way [ուոթըր-ուեյ]—ջրուղի
 we leave—[ուել լիվ]—մենք թողնում ենք, մեկնում ենք
 what? [հուաթ]—ի՜նչ
 when? [հուեն]—յերբ
 where? [հուեր]—վորտեղ, ուր
 white [հուայթ]—սպիտակ
 who? [հու]—ով

why? [հուայ]—ինչո՞ւ, թե ինչո՞ւ
 window [ուինդո]—պատուհան
 winter [ուինթըր]—ձմեռ
 wishes [ուիշես]—իղձ. ցանկություններ
 week [ուեք]—շաբաթ
 whole [հուլ]—բովանդակ, բոլոր
 wonderful [ուոնդըրֆուլ]—հրաշալի, զարմանալի
 wolf [ուլֆ]—գայլ
 woman [ուամըն]—կին
 wood [ուդ]—փայտ, փայտեղեն, անտառ
 word [ուորդ]—բառ, խոսք
 work [ուորք]—գործ, աշխատանք, փոքր գործարան
 worker [ուորքըր]—բանվոր, աշխատավոր
 work-room [ուորքըրուոմ]—աշխատանոց, աշխատասենյակ
 world [ուըրլդ]—աշխարհ
 worse [ուըրս]—ավելի վատ (bad ածականի բաղդատականը)

Y

year [յիր]—տարի
 yellow [յելո]—դեղին
 young [յունգ]—յերիտասարդ
 youth [յութհ]—յերիտասարդություն, մանկություն

TABLE OF CONTENTS—ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒՅՑՈՒՆ

	42
Յերկու խոսք, կազմող	3
1. First Lesson	5
2. Second Lesson, pupil	6
3. Third Lesson: The վորոշիչ հոգը	7
4. Fourth Lesson	8
5. Fifth Lesson	9
6. Sixth Lesson, a=n. Գրավոր վարժություններ	10
7. Seventh Lesson. Conversation. Tion=ըն. Գրավ վարժ.	11
8. Eighth Lesson. I հնչյունը, Գրավ. վարժ. Exercises	12
9. Ninth Lesson. I am a boy. Words. Exercises.a Գոյականների հզնակին	12
10. Tenth Lesson. Good morning. Words. The Doll	15
11. Eleventh Lesson. Ball, like. Words. you. i=այ Words. Անորոշ յեղանակ	16
12. Twelfth Lesson. Teacher and pupil. Togive. A անորոշ հոգը: The English alphabet	18
13. Thirteenth Lesson. It. I. Words. Հարցեր: Բառերի վարժություններ. Grammar. Հարցական ձև	20
14. Fourteenth Lesson. Chalk. Հարցեր: Համր. I. My address. Words.	21
15. Fifteenth Lesson. Us. Words. Grammar. Exercises. I am և այլն	22
16. Sixteenth Lesson. Blue. Colours. Words. Exercises. Հարցեր, բաց թողած բառերի լրացում	24
17. Seventeenth Lesson. The apple. Shapes. Words. Grammar: continuous ձևը	25
18. Eighteenth Lesson: Book. Counting. oo—ու, Հայերենից անգլերեն: Հականիշ բառեր	26
19. Nineteenth Lesson. My Friends. Words: Յեղակի յերրորդ դեմք: Does. Հասարակ ներկա ժամանակ: Հարցական ձև: Ժխտական ձև: Exercises	27

20. Twentieth Lesson. We live in the U. S. S. R. Words. y=ի: Բացառութիւններ: Grammar exercise to be և to have	30
21. Twenty-First Lesson. Young Pioneers. Words. Must. Exercises: I. Արտագրութիւն. II. Հարցեր. III. լողունգներ կազմել:	31
22. Twenty-second Lesson. A pioneer's Song. Words. It is a flag. Words	33
23. Twenty-Third Lesson. Telephone. My room. words. There is. There are.	34
24. Twenty-fourth Lesson. In the class-room. Հարցեր. Words. Exercises in pronunciation, e=ե, e=ի, ow=առւ.	36
25. Twenty-fifth Lesson. School and Home. Words. The pupils of our school. Words. c=ս c=ք կամ կ. g=գ	37
26. Twenty-sixth Lesson. In the class-room. Words. ch=չ. English names. Up, up, in the sky. Words. Համր. gh.	38
27. Twenty-seventh Lesson. My day. Words. walk. Exercises: I. Հարցեր: II. Նախադասութիւն- ներ կազմել: III. Թվերը տալ տառագրութեամբ	40
28. Twenty-Eighth Lesson. The 20-th Anniversary of the Oct. Revol. Words. A conversation Words. Can, must, may-ին հետևող բայերը առանց to մասնիկի	47
29. Twenty-ninth Lesson. A Letter from America. Words. Դերանունների հոլովները. Exercises I. Հարցեր: II. Արտաս. վարժ.: II. Գրել թվերով.	49
30. Thirtieth Lesson. The Watch and the Time. Words.	51
31. Thirty-first Lesson. In England and In America. Words. Much. Many. Exercises. I. Կատարել լրացումներ: II. Արտասան. և վարժ.: III. Հարցեր: IV. Թարգմ. հայերենից անգլերեն. Children, life-Lives.	53
Thirty-second Lesson. Our school. Words. Let us be shock-learners. Grammar. Հարցեր	55

33. Thirty-third Lesson. At home. Words. Exercises: I. Լրացումներ: II. Հարցեր: III. Թարգմ. հայերենից անգլերեն	58
34. Thirty-fourth Lesson. Our Red Army. Words. Winter sports. Words. Exercises: I. Արտա- գրութիւն և թարգմանութիւն. II. Հար- ցերի պատասխաններ:	
36. Thirty-fifth Lesson. A visit to a Collective Farm. Words. Exercises: I. Հարցեր: II. Արտասան. վարժութիւններ:	64
37. Thirty-sixth Lesson. Our industrial towns—գրական, բաղաւ. գերագրական աստիճանները ածա- կանների: Exercises: I. Հարցեր: II. Թարգմ. հայերենից անգլերեն: Համրանք:	
37. Thirty-seventh Lesson. The year—ամիսներ. Words. Exercises. I. Հարցեր. II. Վարժութիւններ թվերով	67
38. Thirty-eighth Lesson. Women's intern. Day. Words. սեռակ. հոլովի կազմումը	68
39. Thirty-ninth Lesson. They and we. Words. Թարգ- մանել հայերենից անգլերենի—նախադասու- թիւններ	69
40. Fortieth-Lesson.—May the First. Words. In the spring—Words.	71
41. Forty-first Lesson.—Always ready. Words.	72
42. Forty-second Lesson.—To the playground. Words.	74
43. Forty-third Lesson.—The U. S. S. R. New Consti- tution and the Soviet Armenia. Words.	75
44. Forty-fourth Lesson.—Our sessions. Words.	77
45. Forty-fifth Lesson.—Our Soviet heroes of the. North Pole. Words	78
46. Forty-sixth Lesson.—The Moscow-Volga canal con- struction. Words	80
47. Forty-seventh Lesson.—Subscription to Loan for the defense of our country. Words.	81
Այբբենական բառարան	83

20. Twentieth Lesson. We live in the U. S. S. R. Words. y=ի: Բացառություններ: Grammar exercise to be և to have	30
21. Twenty-First Lesson. Young Pioneers. Words. Must. Exercises: I. Արտագրություն. II. Հարցեր. III. լողունգներ կազմել:	31
22. Twenty-second Lesson. A pioneer's Song. Words. It is a flag. Words	33
23. Twenty-Third Lesson. Telephone. My room. words. There is. There are.	34
24. Twenty-fourth Lesson. In the class-room. Հարցեր. Words. Exercises in pronunciation, e=ե, e=ի, ow=առւ.	36
25. Twenty-fifth Lesson. School and Home. Words. The pupils of our school. Words. c=ս c=ք կամ կ. g=գ	37
26. Twenty-sixth Lesson. In the class-room. Words. ch=չ. English names. Up, up, in the sky. Words. Համր. gh.	38
27. Twenty-seventh Lesson. My day. Words. walk. Exercises: I. Հարցեր: II. Նախադասություն- ներ կազմել: III. Թվերը տալ տառագրությամբ	40
28. Twenty-Eighth Lesson. The 20-th Anniversary of the Oct. Revol. Words. A conversation Words. Can, must, may-ին հետևող բայերը առանց to մասնիկի	47
29. Twenty-ninth Lesson. A Letter from America. Words. Դերանունների հոլովները. Exercises I. Հարցեր: II. Արտաս. վարժ.: II. Գրել թվերով.	49
30. Thirtieth Lesson. The Watch and the Time. Words.	51
31. Thirty-first Lesson. In England and In America. Words. Much. Many. Exercises. I. Կատարել լրացումներ: II. Արտասան. և վարժ.: III. Հարցեր: IV. Թարգմ. հայերենից անգլերեն. Children, life-Lives.	53
Thirty-second Lesson. Our school. Words. Let us be shock-learners. Grammar. Հարցեր	55

33. Thirty-third Lesson. At home. Words. Exercises: I. Լրացումներ: II. Հարցեր: III. Թարգմ. հայերենից անգլերեն	58
34. Thirty-fourth Lesson. Our Red Army. Words. Winter sports. Words. Exercises: I. Արտա- գրություն և թարգմանություն. II. Հար- ցերի պատասխաններ:	64
36. Thirty-fifth Lesson. A visit to a Collective Farm. Words. Exercises: I. Հարցեր: II. Արտասան. վարժություններ:	64
37. Thirty-sixth Lesson. Our industrial towns—գրական, բաղադր. գերադրական աստիճանները ածա- կանների: Exercises: I. Հարցեր: II. Թարգմ. հայերենից անգլերեն: Համրանք:	67
37. Thirty-seventh Lesson. The year—ամիսներ. Words. Exercises. I. Հարցեր. II. Վարժություններ թվերով	68
38. Thirty-eighth Lesson. Women's intern. Day. Words. սեռակ. հոլովի կազմումը	69
39. Thirty-ninth Lesson. They and we. Words. Թարգ- մանել հայերենից անգլերենի—նախադասու- թյուններ	71
40. Fortieth-Lesson.—May the First. Words. In the spring—Words.	72
41. Forty-first Lesson.—Always ready. Words.	74
42. Forty-second Lesson.—To the playground. Words.	75
43. Forty-third Lesson.—The U. S. S. R. New Consti- tution and the Soviet Armenia. Words.	77
44. Forty-fourth Lesson.—Our sessions. Words.	78
45. Forty-fifth Lesson.—Our Soviet heroes of the. North Pole. Words	80
46. Forty-sixth Lesson.—The Moscow-Volga canal con- struction. Words	81
47. Forty-seventh Lesson.—Subscription to Loan for the defense of our country. Words.	83
Այբբենական բառարան	

Պատ. խմբագիր՝ Ս. Ղազարյան.
Տեխն. խմբագիր՝ Ի. Վարդանյան.
Սրբագրիչ՝ Տ. Հյուսյան.

Վ Ր Ի Պ Ա Կ

Եջ 19 ալբուբենարանի 3-րդ սլունյակի առաջին տողում
գրված է «Ա» — պետք է լինի Ա

Եջ 58 վերնագիրը գրված է՝ Thirty-Fourth Lesson
պետք է լինի Thirty-Third Lesson.

Տրված է արտադրության 16 ոգոստոսի 1937 թ.

Ստորագրված է տպագրության 30 ոգոստոսի 1937 թ.

Գլավիտի լիազոր Պ—4195, հրատ. 4235, պատվեր 1055, տիրած 20.000

Թուղթ 62×92 տպագրական 6 մամուլ. մեկ մամուլում 30.720 նիշ.

Հեղինակային 4½ մամուլ

Յերեվան, Պետհրատի տպարան, Լենինի, 95

-50-

ՀՀ Ազգային գրադարան



NL0937792

27 ОКТ. 1937

489

ԳԻՆԸ 75 Կ.

ԿԱԶՄԸ 35 Կ.

11

28391

**Учебник английского языка
для V класса неполной средней и
средней школы**

Составил Т. ГЮСЯН

Гиз Арм. ССР, Ереван, 1937